

Lexicostatistics Compared with Shared Innovations: the Polynesian Case

M. GELL-MANN, I. PEIROS, S. STAROSTIN
Santa Fe Institute

The Polynesian languages, together with Fijian and Rotuman, constitute the Central Oceanic branch, which is usually included in a bigger Oceanic family, part of Austronesian.

The Polynesian language family consists of 28 languages ([BIGGS 1978]) most of which are fairly well known. The history of the family is also well investigated: we have the phonological reconstruction of its protolanguage ([BIGGS 1978], [MARCK 2000]), suggestions about morphology and syntax ([WILSON 1982]; [CLARK 1976]), and a detailed comparative dictionary of the family — probably one of the best etymological dictionaries for languages outside Eurasia ([BIGGS n.d.]

The Proto-Polynesian consonantal system is reconstructed as ([BIGGS 1978: 708–709]):

*p	*m	*f	*w	
*t	*n	*s	*l	*r
*k	*ŋ	(*h)		
*ʔ				

Using the principle of «irreversible changes», one can see that the systems of daughter languages could be derived from Proto-Polynesian through a sequence of simple innovations (mostly mergers):

- | | | | | | |
|------------------------------|----|----|---------|---------|--------|
| 1. Proto-Tongan: | *p | *m | *f | *w | |
| | *t | *n | *s > *h | *l | *r > ∅ |
| | *k | *ŋ | *h | | |
| | *ʔ | | | | |
| 1.1. Tongan | p | m | f | w | |
| | t | n | h | l | ∅ |
| | k | ŋ | | | |
| | ʔ | | | | |
| 2. Proto-Nuclear Polynesian: | *p | *m | *f | *w | |
| | *t | *n | *s | *l = *r | |
| | *k | *ŋ | *h > ∅ | | |
| | *∅ | | | | |

2.1. Samoa	p	m	f	w
	t	n	s	l
	*k > ?	ŋ		
	∅			
2.2. East Polynesian	*p	*m	*f	*w
	*t	*n	*s > *h	*l
	*k	*ŋ		
	*∅			
2.7.3. Tahitian	p	m	f	v
	t	n	h	r
	*k > ?	*ŋ > ?		
	∅			
2.7.5. NZMaori	p	m	*f > wh	w
	t	n	h > ?	r
	k	ŋ		
	∅			

On the basis of these changes some authors have suggested an innovation-based classification of the Polynesian languages:

Proto-Polynesian:

1. Proto Tongan: Tongan

2. Nuclear Polynesian:

2.1. Samoa.

2.2. East Polynesian: Tahitian, Maori.

This classification is an abbreviated version of the generally accepted one (see *Fig. 1*).

The latter classification is supported by three kinds of evidence:

1. phonological innovations;
2. innovations in morphology, identified by A. PAWLEY ([1966]);
3. a lexicostatistical matrix presented by K. EMORY ([1963]).

The phonological reasons are quite similar to those given above. An essentially similar subgrouping has been proposed by ELBERT ([ELBERT 1953]), primarily on grounds of comparative phonology (see [PAWLEY 1966: 40]).

A. PAWLEY has listed 6 morphological points to support his branching ([1966: 43-44]):

(1) «PPN **kim(o)ura* '2nd pers. dual, nuclear' and **kimo(u)uto(l)u* '2nd pers. pl., nuclear' are replaced in PNP by **ko(u)lua* and **ko(u)tou*, respectively. PPN **m(o)urua* '2nd pers. dual, possessive' and **m(o)uto(l)u* '2nd pers. pl., possessive' are replaced in PNP by **o(u)lua* and **o(u)tou*, respectively.»

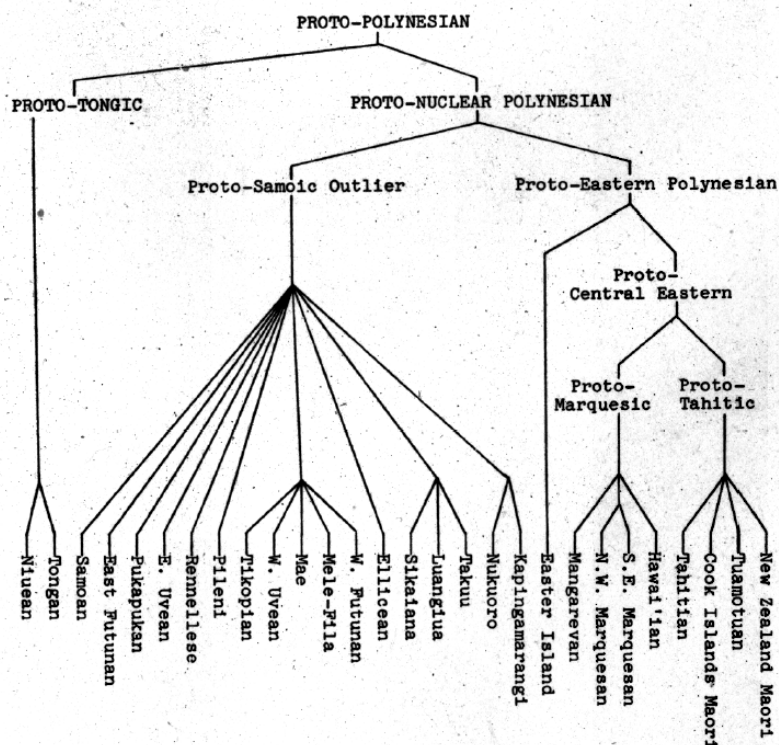


Fig. 1 ([BIGGS 1978: 697], cf. also [GREEN 1966])

(2) «PPN **eni* 'this, these' is replaced in PNP by **tenei* 'this' and **(ee)nei* 'these'. PPN **ena* 'that, those (near addressee)' is replaced by PNP **teena* 'that (near addressee)', and **(ee)naa* 'those (near addressee)'»

(3) «PPN **ni*, a postposed marker meaning 'near speaker in time or space' is replaced in PNP by **nei*»

(4) «PPN **ha* 'indefinite article' is replaced in PNP by **se* 'indefinite article singular' and **ni* 'indefinite article plural'»

(5) «PPN **taha / ha-* 'one, a certain one' is replaced in PNP by **tasi / a-*»

(6) «PPN nominal articles, demonstratives, preposed possessive pronouns and certain other markers are replaced in PNP by equivalents (not necessary cognates) which make a distinction, not present in PPN, between singular and plural number.»

Points (2) — (6) have been discussed by I. DYEN ([1981]), who dismissed them as not decisive. He pointed out, in particular, that it is more plausible

to regard the distinction between singular and plural as an archaism and not an innovation — it is rather Tongan that produced an innovation by replacing singular forms by plurals, as in p. (2); that *ha-* and *taha-* in Tongan actually reflect **se* and **tasi / a-*, which therefore are not innovative in PNP; and that the distinction between the postposed markers **ni* and **nei* is certainly not significant enough to speak of an innovation in PNP.

For (1) we may suggest the following explanation: There are two roots used in the Central Oceanic languages for the 2nd. person pronoun: **kamu* (Fijian, Tongan) and **kou* (Rotuman and most Polynesian, including Samoan). Both roots can be attributed to the Proto-Central Oceanic level, so the use of **kou* is not a Nuclear Polynesian innovation.

Dual affixes of all languages can be traced back to the same form: **rua*: Fijian *kee-mu-ru*, Rotuman *'au-ra*, Tongan *kimo-ua*, Samoan *'ou-lua*, and thus also cannot represent a PNP innovation.

The affixes of the plural are historically identical in Fijian *ke-mu-tou* and Samoan *'ou-tou*. It is not clear whether the Tongan affix (*kimo-utola*) may be traced back to the same proto-form. The origins of the Rotuman affix must be different: *'au-sa*.

If this explanation and DYEN's suggestions are accepted, no reliable morphological evidence is known so far to support the above mentioned classification.

K. EMORY gives the following lexicostatistical matrix ([1963: 87])¹:

	Rap	Tah	Mao	Haw	Mng	Mar	Sam	Ton
Rapanui	×	69	76	76	75	76	62	65
Tahitian	69	×	92	88	83	83	72	67
Maori	76	92	×	86	86	82	70	66
Hawai'ian	76	88	86	×	86	82	62	64
Mangarevan	75	84	86	86	×	86	66	66
Marquesan	76	83	82	82	86	×	60	64
Samoan	62	72	70	62	66	60	×	86
Tongan	65	67	66	64	66	64	86	×

Fig. 2

The word lists and etymological identifications used to generate the matrix have never been published. However, on the basis of it one can work out a classification:

¹ The order of languages in the matrix has been rearranged by us.

Proto Polynesian:

Eastern Polynesian

1. Easter I.
- 2 a. Mangarevan
Marquesan
- b. Maori
- c. Hawai'ian
- d. Tahitian

Western Polynesian

3. Tongan
4. Samoan

In 1978 B. BIGGS presented a lexicostatistical matrix of 16 Polynesian languages which gives «percentages of basic vocabulary cognates among pairs of Polynesian languages. All percentages are calculated on a slightly modified 200-word Swadesh list of basic vocabulary. All vocabularies were collected by the approved method (most common conversational equivalent) from informants, not dictionaries, and cognacy was determined in the knowledge of regular sound correspondences among all languages. This is almost certainly the most reliable lexicostatistical matrix available for Polynesian languages»² ([BIGGS 178: 692]).

The matrix, however, was used by B. BIGGS only «to dispel a once popular view that there is but one Polynesian language». No classification has been suggested and no data or etymologies have been published. Nevertheless a possible classification based on BIGGS's matrix is:

Eastern Polynesian

- a. Tahitian
- b. Hawai'ian
Marquesan
- Maori: New Zealand Maori
RaraTongan

Western Polynesian

- a. Kapingamarangi
Nukuoru
- b. Rennellese
- c. Samoan
- d. (i) Pileni
Tikopia
- (ii) Ellician
East Futunan
East Uvean
- (iii) Tongan
Niuean

Several comments are appropriate:

1. 41% of shared forms between Tahitian and Maori seems doubtful to us; one would expect to get a much higher percentage, and indeed in *Fig. 4* one does.

² BIGGS probably meant ELBERT's and EMORY's data.

	Tah	Haw	Mqa	Mao	Rar	Kap	Nuk	Ren	Sam	Pil	Tik	Ece	Efu	Euv	Ton	Niu
Tahitian	x	46	46	41	56	35	34	38	33	38	37	40	42	34	33	40
Hawai'ian	46	x	56	56	64	43	44	44	44	45	49	48	49	43	44	50
Marquesan	46	56	x	51	57	40	39	43	38	45	45	46	45	42	40	46
Maori	41	56	51	x	62	49	41	46	45	44	54	52	47	47	45	50
RaraTongan	56	64	57	62	x	45	45	47	47	51	53	56	59	47	47	53
Kapingamarangi	35	43	40	49	45	x	57	47	41	50	58	47	46	43	45	45
Nukuoru	34	44	39	41	45	57	x	49	53	51	52	53	50	53	45	49
Rennellese	35	48	43	46	47	47	49	x	52	55	56	58	57	49	52	52
Samoan	33	44	38	45	47	41	53	52	x	57	57	63	53	53	53	54
Pileni	38	45	45	44	51	50	51	55	57	x	60	57	59	55	54	56
Tikopia	37	49	45	54	53	58	52	56	57	60	x	67	58	56	55	57
Ellician	40	48	46	52	56	47	53	58	63	57	67	x	67	63	61	61
East Futunan	42	49	45	47	50	46	50	57	53	59	58	67	x	69	67	58
East Uvean	34	43	42	47	47	43	43	49	53	55	56	63	69	x	72	60
Tongan	33	44	40	45	47	45	45	52	53	54	55	61	67	72	x	64
Niuean	40	50	46	50	53	45	49	52	54	56	57	61	58	60	64	x

Fig. 3

2. High percentages shown by Kapingamarangi with Pileni and Tikopia are equally doubtful; our calculations (Fig. 4) do not confirm them.

3. Percentages revealed by RaraTongan with Tahitian or Hawaiian are most likely results of borrowings into RaraTongan;

4. The high percentages between Ellician and Samoan, Ellician and Pileni, and Ellician and Tikopia may be induced by borrowings.

We have conducted our own lexicostatistical study of Polynesian languages (data given in Appendix). It is summarized in the following matrix (see Fig. 4).

The Polynesian classification based on it is³ as follows (see Fig. 5).

Our tree shares several crucial features with the classification obtained from BRGS's matrix:

- 1) the binary division of Polynesian languages into Eastern and Western groups;
- 2) the Tongan languages not forming a primary branch of Polynesian;
- 3) a complex structure of the Western Polynesian group.

We see that lexicostatistical classifications do not agree with the innovation-based one. Presumably one of the classifications is false: the question is which one of them is preferable.

The main phonological difference between Proto-Tongan and the rest of the Polynesian languages lies in the history of the **r* – **l* distinction. In the original words of Proto-Tongan it is retained, while in all other languages **r* and **l* have merged into either *l* or *r*. If one accepts the possibility that this merger indicates the first split within Polynesian, the lexicostatistical classification seems to be wrong. But what are the reasons to believe that this merger is a genetic rather than a contact-induced feature and that it is not a later process which somehow failed to affect the Tongan languages?

We should keep in mind that the distinction between **r* and **l* is maintained in Tongan in a peculiar way: **l* is preserved, but **r* > \emptyset , cf.:

<i>*l</i> : <i>*langi</i> `sky' <i>langi</i>	<i>*r</i> : <i>*rama</i> `torch' <i>ama</i>
<i>*lomi</i> `squeeze' <i>lomi</i>	<i>*renga</i> `turmeric' <i>enga</i>
<i>*lili</i> `angry' <i>lili</i>	<i>*roo</i> `go' <i>oo</i>

³ The dates in the tree are in centuries BCE (negative figures) or CE (positive figures); they are generated by the STARLing computer program and are of course approximate.

Fig. 4

	Rap	Tah	Mao	Haw	Mng	Mar	Sam	Ren	Ont	Tik	Anu	Niu	Ton	Tuv	Nan	Mak	Fut	MFa	Kap	Nun	Nad	Bau
Rapanui	x	61	58	62	69	63	54	57	60	61	60	58	55	56	60	58	64	60	58	57	33	35
Tahitian	61	x	61	64	65	59	51	48	50	53	53	55	53	55	54	53	54	50	49	49	26	30
Maori	58	61	x	70	70	62	57	55	62	64	62	61	60	64	65	64	62	60	60	53	35	41
Hawai'ian	62	64	70	x	77	72	55	60	62	63	59	62	59	63	66	64	64	68	60	56	38	43
Mangarevan	69	65	70	77	x	81	59	64	68	71	63	67	64	67	69	66	70	70	60	60	40	44
Marquesan	63	59	62	72	81	x	53	57	56	59	57	57	56	57	60	57	59	64	56	52	36	39
Samoa	54	51	57	55	59	53	x	65	66	67	66	68	69	69	70	68	62	63	59	57	35	40
Rennellese	57	48	55	60	64	57	65	x	75	77	69	66	69	71	71	75	70	71	68	65	37	41
Ontong Java	60	50	62	62	68	56	66	75	x	85	76	70	68	74	73	78	72	73	70	66	38	44
Tikopia	61	53	64	63	71	59	67	77	85	x	82	77	74	80	76	78	76	77	68	68	40	46
Anutan	60	53	62	59	63	57	66	69	76	82	x	75	76	73	72	69	65	73	68	62	40	45
Niue	58	55	61	62	67	57	68	66	70	77	75	x	81	81	75	76	71	71	63	63	39	47
Tongan	55	53	60	59	64	56	69	69	68	74	76	81	x	77	74	75	62	64	60	58	37	45
Tuvalu	56	55	64	63	67	57	69	71	74	80	73	81	77	x	87	81	69	70	65	66	39	45
Nanumea	60	54	65	66	69	60	70	71	73	76	72	75	74	87	x	81	71	72	68	66	40	46
Makatea	58	53	64	64	66	57	68	75	78	78	69	76	75	81	81	x	75	76	65	65	40	48
W. Futunan	64	54	62	64	70	59	62	70	72	76	65	71	62	69	71	75	x	73	70	68	40	45
Mele-Fila	60	50	60	68	70	64	63	71	73	77	73	71	64	70	72	76	73	x	73	67	43	53
Kapingamarangi	58	49	60	60	60	56	59	68	70	68	68	63	60	65	68	68	70	73	x	72	37	44
Nukuoro	55	49	53	56	60	52	57	65	66	68	62	63	58	66	66	65	68	67	72	x	35	41
Nadrogaa	33	26	35	38	40	36	35	37	38	40	40	39	37	39	40	40	40	43	37	35	x	64
Bau	35	30	41	43	44	39	40	41	44	46	45	47	45	45	46	48	45	53	44	41	64	x

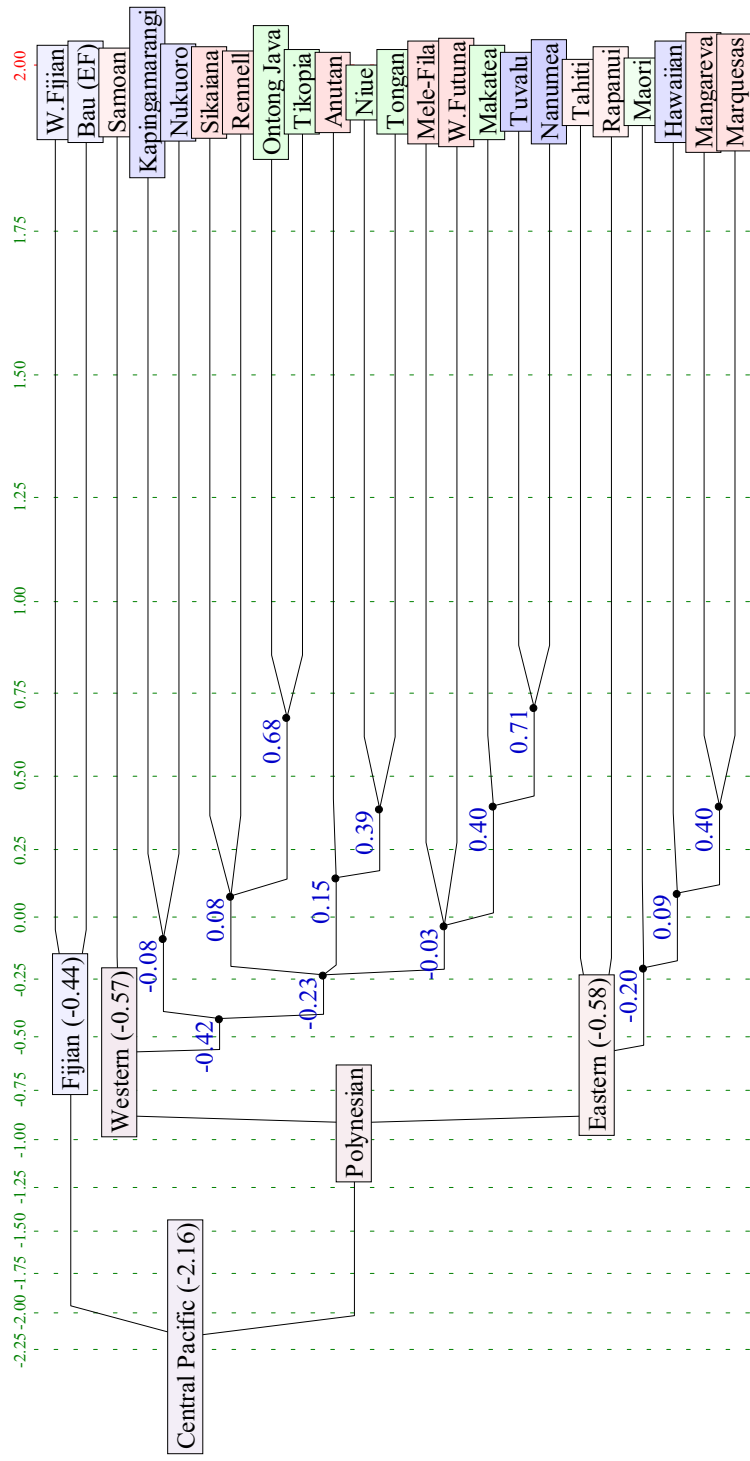


Fig. 5

Let us suppose that:

a) the merger of **r* and **l* took place at some time in the history of the Eastern Polynesian languages after the split of Proto-Polynesian, and it later spread, as a contact feature, to the Western Polynesian area;

b) Proto-Western-Polynesian preserved the distinction of **r* and **l*.

c) Tongan was already separated from the other Western Polynesian languages at the time of this diffusion of the *r / l* merger, and it was after the separation, but before the diffusion, that the change **r > ∅* occurred.

In the outlined scenario the result of this diffusion would be the following: the Western Polynesian languages that had preserved **r* would be expected to merge it with **l*, while Tongan would have had nothing to merge: its **r* had already disappeared by that time.

In fact, Tongan has quite a number of etymological doublets with *∅* and *l* reflecting Proto-Polynesian **r*, e. g.:

<i>*qaro</i> 'front'	<i>ao</i> 'front'	<i>'alo</i> 'belly (of fish)'
<i>*riki</i> 'small'	<i>iiki</i> 'small'	<i>-iliki</i> 'small'
<i>*rongo</i> 'hear'	<i>ongo</i> 'heard'	<i>longo</i> 'silent'
<i>*fara</i> 'pandanus'	<i>faa</i> 'pandanus'	<i>fala</i> 'mat'
<i>*rara</i> 'heat over fire'	<i>aa</i> 'heat leaves over fire'	<i>lala</i> 'half-cooked', etc. (examples taken from [MARCK 2000]).

The very existence of these examples proves that an **l*-language exercised its influence on Tongan, but here its influence could not result in a phonological merger because of the preceding change **r > ∅*. In other Western Polynesian languages we cannot easily detect traces of the presumed East Polynesian influence, because in most cases, due to the *r/l*-merger, it is impossible to make a distinction between inherited and borrowed items.

Glottochronology provides us with plausible dates for these events:

(i) **r* and **l* merged in Proto-Eastern-Polynesian not earlier than the time when this group separated from Proto-Polynesian (around 1000 BCE);

(ii) the contact that caused the merger had to reach the area of Tonga after the first century CE, when Proto-Tongan separated from the rest of Western Polynesian. It is possible, however, that in other parts of Western Polynesia the distinction between **r* and **l* was lost earlier.

The proposed hypotheses and glottochronology allow us to put forward the following scenario of Polynesian movements.

1. Proto-Polynesian came to the western islands of Tonga and Samoa about 3000 BP;

2. The migration to Eastern Polynesia (Society Islands?) took place about 1000 years later. During this migration or soon after it, the merger of **r* and **l* occurred.

3. The speakers of Eastern Polynesian languages continued their explorations and settled on other islands, including Easter Island and Hawai'i. As there is no contradictory linguistic evidence, we assume that there was a similar movement back to the west. It would be useful to review any non-linguistic arguments for or against such an assumption. A possible trace of this westward movement is seen in the **r* and **l* merger found in Western Polynesian languages roughly dated by the first century CE.

4. The movement of Western Polynesian speakers outside Polynesia must have begun only after the contacts with their Eastern Polynesian relatives, as in all Polynesian Outliers we can see the results of the merger of **r* and **l*.

To sum up: the Polynesian situation does not seem, after all, to be incompatible with the lexicostatistical method. The latter also does not contradict a classification based on shared innovations, as long as that classification is modified as outlined above (with a change in the position of Tongan).

References

- BIGGS 1978 B. BIGGS. *The History of Polynesian Phonology*. // In: S. A. WURM and L. CARRINGTON (eds.). *Second International Conference on Austronesian Linguistics: Proceedings*. Fascicle 2: *Eastern Austronesian (= Pacific Linguistics, Series C, № 61)*. Canberra, Australian National University; pp. 691–716.
- BIGGS 1980 B. BIGGS. *The Position of East Uvean and Anutan in the Polynesian Language Family*. // *Te Reo*, 23; pp. 115–134.
- BIGGS 1990 B. BIGGS. *English-Maori / Maori-English Dictionary*. Auckland University Press.
- BIGGS n.d. B. BIGGS. *POLLEX (Comparative Polynesian Lexicon)*. Computer file. Version obtained from the author in 1993.
- CLARK 1976 R. CLARK. *Aspects of Proto-Polynesian Syntax*. Auckland, Linguistic Society of New Zealand.
- CLARK 1978 R. CLARK. *The New Hebridean Outliers*. // In: S. A. WURM and L. CARRINGTON (eds.), *Second International Conference on Austronesian Linguistics: Proceedings*. Fascicle 2: *Eastern Austronesian (= Pacific Linguistics, Series*

- C, № 61). Canberra, Australian National University; pp. 911–928.
- CLARK 1980 R. CLARK. *East Polynesian borrowings in Pukapukan*. // *Journal of the Polynesian Society*, 89; pp. 259–265.
- CLARK 1994 R. CLARK. *The Polynesian Outliers as a Locus of Language contact*. // In: T. DUTTON and D. TRYON (eds.). *Language Contact and Change in the Austronesian World*. Berlin: Mouton de Gruyter; pp. 109–139.
- CARROLL & SOULIK 1973 V. CARROLL and T. SOULIK. *Nukuoro lexicon*. Honolulu: University of Hawaii Press.
- DORDILLON 1932 I. DORDILLON. *Grammaire et Dictionnaire de la langue des Îles Marquises: Français-Marquisien*. Paris: Institute d'Ethnologie.
- DYEN 1981 I. DYEN. *The Subgrouping of Polynesian Languages*. // In: K. HOLLYMAN and A. PAWLEY (eds.). *Studies in Pacific Languages and Cultures in Honour of Bruce BIGGS*, pp. 83–100. Auckland, Linguistic Society of New Zealand.
- ELBERT 1953 S. H. ELBERT. *Internal Relationship of Polynesian Languages and Dialects*. // *Southwestern Journal of Anthropology*, 9; pp. 147–173.
- EMORY 1963 K. EMORY. *East Polynesian Relationships*. // *Journal of the Polynesian Society*, 72; pp. 78–100.
- FEINBERG 1977 R. FEINBERG. *The Anutan Language Reconsidered: Lexicon and Grammar of a Polynesian Outlier*. // Language and literature series, vol. 1–2. New Haven: HRAF.
- FIRTH 1963 R. FIRTH. *L and r in Tikopia Language*. // *Oceanic Linguistics*, 2/2; pp. 49–61.
- GREEN 1966 R. C. GREEN. *Linguistic Subgrouping within Polynesia: The Implications for Prehistoric Settlements*. // *Journal of the Polynesian Society*, 75; pp. 6–38.
- GREEN 1976 R. C. GREEN. *Anuta's Position in the Subgrouping of the Polynesian Languages*. // *Journal of the Polynesian Society*, 80; pp. 355–370.
- GREEN 1981 R. C. GREEN. *Location of the Polynesian Homeland: A Continuing Problem*. // In: J. HOLLYMAN and A. PAWLEY (eds.). *Studies in Pacific Languages and Cultures in Honour of Bruce BIGGS*. Auckland: Linguistic Society of New Zealand; pp. 133–158.
- GREEN 1988 R. C. GREEN. *Subgrouping of the Rapanui Language of Easter Island*. // In: *Polynesian and Its Implications for*

- East Polynesian Prehistory* (= Claudio CRISTINO, Patricia VARGAS, Roberto IZAURIETA and Reginald BUDD (eds.). *First International Congress «Easter Island and East Polynesia»*, vol. 1: *Archaeology*). Isle de Pascua (Easter Island): Universidad de Chile, Facultad de Arquitectura y Urbanismo; pp. 37–57.
- JACKSON 1994 G. JACKSON. *Te Tikisionale o te 'Gana Tuvalu* [A *Tuvaluan-English Dictionary*] (second edition). Suva: Oceania Printers.
- LIEBER & DIKEPA 1974 M. LIEBER and K. DIKEPA. *Kapingamarangi Lexicon*. Honolulu: University of Hawaii Press.
- MARCK 2000 J. MARCK. *Topics in Polynesian Language and Cultural History*. Canberra: Pacific Linguistics.
- PAWLEY 1966 A. K. PAWLEY. Polynesian languages: A Subgrouping Based on Shared Innovations in Morphology. // *Journal of the Polynesian Society*, 75; pp. 39–64.
- PAWLEY 1967 A. K. PAWLEY. *The Relationships of Polynesian Outlier Languages*. // *Journal of the Polynesian Society*, 76; pp. 259–296.
- PUKUI & ELBERT 1971 M. PUKUI and S. ELBERT. *Hawaiian Dictionary: Hawaiian-English, English-Hawaiian*. Honolulu: University of Hawaii Press.
- RANBY 1980 P. Ranby. *A Nanumea Lexicon*. Canberra: Pacific Linguistics.
- RENSCH 1991 K. RENSCH. *Dictionnaire Mangarévien-Français*. Canberra: Archipelago Press.
- SPERLICH 1997 W. SPERLICH. *Niue Language Dictionary*. Honolulu: University of Hawaii Press.
- TRYON 1976 D. TRYON. *New Hebrides Languages: An Internal Classification*. Canberra: Pacific Linguistics.
- TRYON ED. 1995 D. TRYON (ed.). *Comparative Austronesian Dictionary*. 4 vols. // *Trends in Linguistics*. Berlin–New York: Mouton de Gruyter.
- TRYON & HACKMAN 1983 D. TRYON and B. HACKMAN. *Solomon Islands Languages: An Internal Classification*. Canberra: Pacific linguistics.
- WILSON 1982 W. H. WILSON. *Proto-Polynesian Possessive Marking*. // *Pacific Linguistics*, Series B, № 85. Canberra: Australian National University.

Appendix

Lexicostatistical lists for Polynesian and Fijian languages

(compiled by I. PEIROS)

Note: Etymological identifications are marked by identical numbers; borrowed items are marked by negative numbers; missing items are marked as «—».

all Rapanui : *taʔa-toʔa* (3); Tahiti : *taʔa-toʔa* (3); Maori : *katoa* (2); Hawaiian : *apan* (1); Mangareva : —; Marquesas : *haka-tahi* (6); Samoan : —; Rennell : —; Ontong Java : —; Sikaiana : —; Tikopia : *katoa* (2); Anutan : *katoa* (2); Niue : *katoa* (2); Tongan : *kotoa* (2); Tuvalu : *katoa* (2); Nanumea : *katoa* (2); Makatea : *pini* (4); W. Futuna : *oči* (5); Mele-Fila : —; Kapingamarangi : *hua-katoa* (2); Nukuoro : *alo-dahi* (6); W. Fijian : —; Bau (EF) : —.

ashes Rapanui : *ʔeo-ʔeo* (8); Tahiti : *rehu* (7); Maori : *puŋa-rehu* (7); Hawaiian : *lehu* (7); Mangareva : *reʔu* (7); Marquesas : *ʔehu* (7); Samoan : *lefu-lefu* (7); Rennell : *ŋgehu* (7); Ontong Java : *lehu* (7); Sikaiana : *lehu* (7); Tikopia : *refu* (7); Anutan : *repu* (7); Niue : *efu* (7); Tongan : *efu-efu* (7); Tuvalu : *lefu* (7); Nanumea : *lefu* (7); Makatea : *refu* (7); W. Futuna : *namuLanʔa* (–9); Mele-Fila : *refu* (7); Kapingamarangi : *nia rehu* (7); Nukuoro : *lehu* (7); W. Fijian : *raβu* (7); Bau (EF) : *draβusaa* (7).

bark Rapanui : *kiri miro* (10); Tahiti : *paʔa raaʔau* (13); Maori : *hiako* (12); Hawaiian : *ʔili* (10); Mangareva : *kiri* (10); Marquesas : *kiʔi* (10); Samoan : *paʔu* (14); Rennell : *kiŋgi* (10); Ontong Java : *ʔili* (10); Sikaiana : *kili* (10); Tikopia : *rau-kiri* (10); Anutan : *rau-kiri* (10); Niue : *kili* (10); Tongan : *kiliʔi* (10); Tuvalu : *pa-kili* (10); Nanumea : *lau-kili* (10); Makatea : —; W. Futuna : —; Mele-Fila : *kiri* (10); Kapingamarangi : *kiri* (10); Nukuoro : *gili* (10); W. Fijian : *taba* (11); Bau (EF) : *kuli* (10).

belly Rapanui : —; Tahiti : *ʔoopuu* (16); Maori : *koopuu* (16); Hawaiian : *ʔoopuu* (16); Mangareva : *manava* (15); Marquesas : *kopu* (16); Samoan : *manava* (15); Rennell : *tinaʔe* (17); Ontong Java : *maŋava* (15); Sikaiana : *maŋava* (15); Tikopia : *manava* (15); Anutan : *ma(a)nava* (15); Niue : *manava* (15); Tongan : *manava* (15); Tuvalu : *manava* (15); Nanumea : *tinae* (17); Makatea : *nakau* (18); W. Futuna : *činae* (17); Mele-Fila : —; Kapingamarangi : *tinae* (17); Nukuoro : *dinae* (17); W. Fijian : —; Bau (EF) : —.

big Rapanui : *nui-nui* (21); Tahiti : *rahi* (20); Maori : *nui* (21); Hawaiian : *nui* (21); Mangareva : *nui* (21); Marquesas : *nui* (21); Samoan : *tele* (22); Rennell : *huaʔeha* (467); Ontong Java : *lahi* (20); Sikaiana : *nanui* (21); Tikopia : *lasi* (20); Anutan : *rai* (20); Niue : *lahi* (20); Tongan : *lahi* (20); Tuvalu : *lasi* (20); Nanumea : *lahi* (20); Makatea : *lasi* (20); W. Futuna : *sore* (23); Mele-

Fila : *pwoulapa* (-1); Kapingamarangi : *tamana* (452); Nukuoro : *laa-nui* (21); W. Fijian : *leβu* (25); Bau (EF) : *leβu* (25).

bird Rapanui : *manu* (26); Tahiti : *manu* (26); Maori : *manu* (26); Hawaiian : *manu* (26); Mangareva : *manu* (26); Marquesas : *manu* (26); Samoan : *manu-lele* (26); Rennell : *manu* (26); Ontong Java : *manu* (26); Sikaiana : *manu* (26); Tikopia : *manu* (26); Anutan : *manu* (26); Niue : *manu lele* (26); Tongan : *manu-puna* (26); Tuvalu : *manu lele* (26); Nanumea : *manu=lele* (26); Makatea : *manu* (26); W. Futuna : *manu* (26); Mele-Fila : *manu* (26); Kapingamarangi : *manu* (26); Nukuoro : *manu-lele* (26); W. Fijian : *manu=manu=daβu* (26); Bau (EF) : *manu=manu=βuka* (26).

bite Rapanui : *ηau* (29); Tahiti : *hohoni* (28); Maori : *uu* (27); Hawaiian : *ʔaki* (30); Mangareva : *ηaʔu=ηaʔu* (29); Marquesas : *kakahu* (427); Samoan : *uu* (27); Rennell : *uʔu* (27); Ontong Java : *ʔuu* (27); Sikaiana : *nunu* (468); Tikopia : *ηa=ηau* (29); Anutan : *uuti* (27); Niue : *ηa=ηau* (29); Tongan : *uʔu* (27); Tuvalu : *uu* (27); Nanumea : — ; Makatea : *utia* (27); W. Futuna : *maŋoŋia* (2); Mele-Fila : *kaji* (30); Kapingamarangi : *khati* (30); Nukuoro : *kadi* (30); W. Fijian : *kasi* (30); Bau (EF) : *kata, kati* (30).

black Rapanui : *ʔuri-ʔuri* (31); Tahiti : *uri* (31), *ʔere=ʔere* (32); Maori : *ma-ηu* (33); Hawaiian : *ʔele* (32); Mangareva : *tikae* (430); Marquesas : *keʔe=keʔe* (32); Samoan : *uli=uli* (31); Rennell : *ʔunŋi* (31); Ontong Java : *uli* (31); Sikaiana : *uli* (31); Tikopia : *uri* (31); Anutan : *uri* (31); Niue : *uli* (31); Tongan : *ʔuli=ʔuli* (31); Tuvalu : *uli* (31); Nanumea : *uli* (31); Makatea : *uri* (31); W. Futuna : *uri* (31); Mele-Fila : *paku* (34); Kapingamarangi : *ruuri* (31); Nukuoro : *uli=ulu* (31); W. Fijian : *loo* (35); Bau (EF) : *loa=loa* (35).

blood Rapanui : *toto* (36); Tahiti : *toto* (36); Maori : *toto* (36); Hawaiian : *koko* (36); Mangareva : *toto* (36); Marquesas : *toto* (36); Samoan : *toto* (36); Rennell : *toto* (36); Ontong Java : *koko* (36); Sikaiana : *haeko* (470); Tikopia : *toto* (36); Anutan : *toto* (36); Niue : *toto* (36); Tongan : *toto* (36); Tuvalu : *toto* (36); Nanumea : *toto* (36); Makatea : *toto* (36); W. Futuna : *toto* (36); Mele-Fila : *toto* (36); Kapingamarangi : *toto* (36); Nukuoro : *dodo* (36); W. Fijian : *draa* (37); Bau (EF) : *draa* (37).

bone Rapanui : *ivi* (39); Tahiti : *ivi* (39); Maori : *wheua* (426); Hawaiian : *ivi* (39); Mangareva : *ivi* (39); Marquesas : *ivi* (39); Samoan : *ivi* (39); Rennell : *ibi* (39); Ontong Java : *ivi* (39); Sikaiana : *ivi* (39); Tikopia : *ivi* (39); Anutan : *ivi* (38); Niue : *hui* (38); Tongan : *hui* (38); Tuvalu : *ivi* (39); Nanumea : *ivi* (39); Makatea : *sui* (-1); W. Futuna : *iβi* (39); Mele-Fila : *ivi* (39); Kapingamarangi : *iwi* (39); Nukuoro : *ivi* (39); W. Fijian : *čua* (40); Bau (EF) : *sui* (38).

breast Rapanui : *uu* (41); Tahiti : *tii=tii* (42); Maori : *uu* (41); Hawaiian : *uu* (41); Mangareva : *u* (41), *titi* (42); Marquesas : *u* (41); Samoan : *susu* (41); Rennell : *baiu* (471); Ontong Java : *uu* (41); Sikaiana : *uu* (41); Tikopia : *uu* (41); Anutan : *uu* (41); Niue : *huhu* (41); Tongan : *huhu* (41); Tuvalu : *uu* (41); Nanumea :

uu (41); Makatea : *mumu* (-3); W. Futuna : *u* (41); Mele-Fila : *susu* (41); Kapingamarangi : *u* (41); Nukuoro : — ; W. Fijian : *duđu* (41); Bau (EF) : *suđu* (41).

burn tr. Rapanui : *tutu* (43); Tahiti : *tutu?i te auahi* (43); Maori : *tahu* (44); Hawaiian : *kuni* (45); Mangareva : *tutu* (43); Marquesas : *tutu* (43); Samoan : *fa?a muu* (46); Rennell : *tutu* (43); Ontong Java : *kuŋi* (473); Sikaiana : *vela* (474); Tikopia : *kaa* (43); Anutan : *tutu* (43); Niue : *tunji* (47); Tongan : *tutu* (43); Tuvalu : *tafu* (44); Nanumea : *tafu* (44); Makatea : — ; W. Futuna : — ; Mele-Fila : *tuunja* (47); Kapingamarangi : *ura* (241); Nukuoro : *tutu* (43); W. Fijian : *taβu-nia* (44); Bau (EF) : *βaa-kama-a* (49).

claw Rapanui : *ma?ikuku* (53); Tahiti : *mai?u?u* (53); Maori : *maikuku* (53); Hawaiian : *miki?ao* (52); Mangareva : *mati-kuku, maekuku* (53); Marquesas : *mai-kuku* (53); Samoan : *mai?u?u* (53); Rennell : — ; Ontong Java : — ; Sikaiana : — ; Tikopia : *maniia* (51); Anutan : *maminia* (51); Niue : *mahina lima* (51); Tongan : *pesi* (50); Tuvalu : *mania* (51); Nanumea : *maninia* (51); Makatea : — ; W. Futuna : — ; Mele-Fila : *tapwaalasi* (-3); Kapingamarangi : *mata-miha* (242); Nukuoro : *arja-arja* (54); W. Fijian : *kuku* (53); Bau (EF) : *gugu* (53).

cloud Rapanui : *ranji* (59); Tahiti : *ata* (58); Maori : *kapua* (57); Hawaiian : *ao* (55); Mangareva : *a?u* (55); Marquesas : *ao* (55); Samoan : *ao* (55); Rennell : *?ao* (55); Ontong Java : — ; Sikaiana : — ; Tikopia : *kau-ao* (55); Anutan : *kau-ao* (55); Niue : *ao-larji* (55); Tongan : *?ao* (55); Tuvalu : *kaumana* (56); Nanumea : *kaumana* (56); Makatea : *pauri* (-5); W. Futuna : *poa* (55); Mele-Fila : *pu-ao* (55); Kapingamarangi : *kapua* (57); Nukuoro : *gili-lirji* (10); W. Fijian : *o* (55); Bau (EF) : *oo* (55).

cold Rapanui : — ; Tahiti : — ; Maori : *makariri* (62); Hawaiian : *hu?i-hu?i* (61); Mangareva : *anu* (428); Marquesas : *anu* (428); Samoan : — ; Rennell : *ngongohi* (475); Ontong Java : *mali?i* (62); Sikaiana : *saumalikitau* (476); Tikopia : *mariki* (62); Anutan : *mariki* (62); Niue : *mo-moko* (60); Tongan : — ; Tuvalu : *moko* (60); Nanumea : — ; Makatea : — ; W. Futuna : — ; Mele-Fila : — ; Kapingamarangi : *makariri* (62); Nukuoro : — ; W. Fijian : — ; Bau (EF) : — .

come Rapanui : *oho mai* (63, 462); Tahiti : *haere mai* (63); Maori : *haere mai* (63); Hawaiian : *hele mai* (63); Mangareva : *naumai* (63); Marquesas : *hoe mai* (63); Samoan : *sau* (64); Rennell : *a?u* (64); Ontong Java : *haa mai* (63); Sikaiana : *hale mai* (63); Tikopia : *au mai* (63, 64); Anutan : *au* (64); Niue : *o-mai* (63, 462); Tongan : *ha?u* (64); Tuvalu : *o mai* (63, 462); Nanumea : *mai* (63); Makatea : *numai* (63); W. Futuna : *hmai* (63); Mele-Fila : *fini mai* (63); Kapingamarangi : *hani moi* (63); Nukuoro : *humai* (63); W. Fijian : *laa maa* (63); Bau (EF) : *lako mai* (63).

die Rapanui : *mate* (66); Tahiti : *pohe* (67); Maori : *mate* (66); Hawaiian : *make* (66); Mangareva : *mate* (66); Marquesas : *mate* (66); Samoan : *oti* (68); Rennell : *mate* (66); Ontong Java : *make* (66); Sikaiana : *mate* (66); Tikopia : *mate* (66); Anutan : *mate* (66); Niue : *matu-lei* (66); Tongan : *mate* (66); Tuvalu : *maate* (66); Nanumea : *mate* (66); Makatea : *mata* (66); W. Futuna : *ma-*

te (66); Mele-Fila : *mate* (66); Kapingamarangi : *mate* (66); Nukuoro : *magau* (69); W. Fijian : *mase* (66); Bau (EF) : *mate* (66).

dog Rapanui : *paiheŋa* (72); Tahiti : *?urii* (71); Maori : *kurii* (71); Hawaiian : *?ilio* (71); Mangareva : *kani* (198); Marquesas : *nuhe, peto* (429); Samoan : *maile* (73); Rennell : *toki-toki* (-20); Ontong Java : *poi* (-10); Sikaiana : *kulii* (71); Tikopia : *kurii* (71); Anutan : *korii* (71); Niue : *kulii* (71); Tongan : *kulii* (71); Tuvalu : *kuli* (71); Nanumea : *kulii* (71); Makatea : *kuri* (71); W. Futuna : *kuli* (71); Mele-Fila : *korii* (71); Kapingamarangi : *phana* (324); Nukuoro : *gaadu* (-74); W. Fijian : *čui* (75); Bau (EF) : *kolii* (71).

drink Rapanui : *unu* (76); Tahiti : *inu* (76); Maori : *inu* (76); Hawaiian : *inu* (76); Mangareva : *?ainu* (76); Marquesas : *inu* (76); Samoan : *inu* (76); Rennell : *binu* (76); Ontong Java : *uŋu* (76); Sikaiana : *unu* (76); Tikopia : *inu* (76); Anutan : *inu* (76); Niue : *inu* (76); Tongan : *inu* (76); Tuvalu : *inu* (76); Nanumea : *inu* (76); Makatea : *βinu* (76); W. Futuna : *numwia* (-3); Mele-Fila : *unu* (76); Kapingamarangi : *inu* (76); Nukuoro : *inu* (76); W. Fijian : *homu* (77); Bau (EF) : *ŋunu-βu* (76).

dry Rapanui : *paka* (80); Tahiti : *maroo* (78); Maori : *maroke* (78); Hawaiian : *maloʻo* (78); Mangareva : *magu-gu-gugu* (78); Marquesas : *moʻo* (78); Samoan : *maŋo* (78); Rennell : *mamala* (-477); Ontong Java : *paupaʻu* (79); Sikaiana : *paku-paku* (79); Tikopia : *paku-paku* (79); Anutan : *paku-paku* (79); Niue : *maŋo* (78); Tongan : *moomoa* (81); Tuvalu : *maloo* (78); Nanumea : — ; Makatea : *maro* (78); W. Futuna : *matu* (82); Mele-Fila : *maatuu* (82); Kapingamarangi : *hunu* (333); Nukuoro : *mmasā* (83); W. Fijian : *maḍa-maḍa* (83); Bau (EF) : *maa-maḍa* (83).

ear Rapanui : *tariŋa* (84); Tahiti : *tariʻa* (84); Maori : *tariŋa* (84); Hawaiian : *pepeiao* (85); Mangareva : *teriŋa* (84); Marquesas : *puaika* (84); Samoan : *taliŋa* (84); Rennell : *taŋgiŋa* (84); Ontong Java : *akaliŋa* (84); Sikaiana : *kauralina* (84); Tikopia : *tariŋa* (84); Anutan : *tariŋa* (84); Niue : *teliŋa* (84); Tongan : *teliŋa* (84); Tuvalu : *taliŋa* (84); Nanumea : *taliŋa* (84); Makatea : *tariŋa* (84); W. Futuna : *tariŋa* (84); Mele-Fila : *tariŋa* (84); Kapingamarangi : *tariŋa* (84); Nukuoro : *daliŋa* (84); W. Fijian : *bebe* (86); Bau (EF) : *tariŋa* (84).

earth Rapanui : *?oʻone* (89); Tahiti : *repo* (88); Maori : *one-one* (89); Hawaiian : *lepo* (88); Mangareva : *repo* (88); Marquesas : *épo* (88); Samoan : *atulau-lau* (90); Rennell : *keŋe* (87); Ontong Java : *?ele-?ele* (87); Sikaiana : *kele-kele* (87); Tikopia : *kere* (87); Anutan : *kere-kere* (87); Niue : *kele-kele* (87); Tongan : *kele-kele* (87); Tuvalu : *lau-kele* (87); Nanumea : — ; Makatea : *kere* (87); W. Futuna : *kere* (87); Mele-Fila : *kere* (87); Kapingamarangi : — ; Nukuoro : *gele-gele* (87); W. Fijian : *gele* (87); Bau (EF) : *gwele* (87).

eat Rapanui : *kai* (92); Tahiti : *?amu* (93); Maori : *kai* (92); Hawaiian : *?ai* (92); Mangareva : *kai* (92); Marquesas : *kai* (92); Samoan : *?ai* (92); Rennell : *kai* (92); Ontong Java : *?ai* (92); Sikaiana : *kai* (92); Tikopia : *kai* (92); Anutan : *kai*

(92); Niue : *kai* (92); Tongan : *kai* (92); Tuvalu : *kai* (92); Nanumea : *kai* (92); Makatea : *kai-kai* (92); W. Futuna : *kai* (92); Mele-Fila : *kai-na* (92); Kapingamarangi : *kai* (92); Nukuoro : *kai* (92); W. Fijian : *kana* (92); Bau (EF) : *kana* (92).

egg Rapanui : *mamari* (97); Tahiti : *huoro moa* (96); Maori : *hua* (95); Hawaiian : *hua* (95); Mangareva : *mamari* (97); Marquesas : *mamai* (97); Samoan : *fuaa-moa* (95); Rennell : *hua* (95); Ontong Java : *hua* (95); Sikaiana : *hua* (95); Tikopia : *fuei* (95); Anutan : *puai* (95); Niue : *fua* (95); Tongan : *fuaʻi moa* (95); Tuvalu : *fuaa-moa* (95); Nanumea : *fua* (95); Makatea : *fua-moa* (95); W. Futuna : *βaβaka moa* (98); Mele-Fila : *atolu* (-7); Kapingamarangi : *ηoko* (103); Nukuoro : *ηago* (103); W. Fijian : *yaloka* (100); Bau (EF) : *yaloka* (100).

eye Rapanui : *mata* (101); Tahiti : *mata* (101); Maori : *kanohi* (102); Hawaiian : *maka* (101); Mangareva : *mata* (101); Marquesas : *mata* (101); Samoan : *mata* (101); Rennell : *mata* (101); Ontong Java : *alemaka* (101); Sikaiana : *kalemata* (101); Tikopia : *mata* (101); Anutan : *mata* (101); Niue : *mata* (101); Tongan : *mata* (101); Tuvalu : *mata* (101); Nanumea : *mata* (101); Makatea : *mata* (101); W. Futuna : *foi-mata* (101); Mele-Fila : *mata* (101); Kapingamarangi : *koro-mata* (101); Nukuoro : *gano-mata* (101); W. Fijian : *mata* (101); Bau (EF) : *mata* (101).

fat n. Rapanui : *morii* (105); Tahiti : *ʔaʔo* (103); Maori : *ηako* (103); Hawaiian : *ʔaila* (104); Mangareva : *ηaʔi* (103); Marquesas : *kiko* (240); Samoan : *ηaʔo* (103); Rennell : *momona* (369); Ontong Java : *momona* (369); Sikaiana : *momona* (369); Tikopia : *moomona* (369); Anutan : *momona* (369); Niue : *ηako* (103); Tongan : *ηako* (103); Tuvalu : *ηako* (103); Nanumea : *ηako* (103); Makatea : *ηako* (103); W. Futuna : *peči* (-7); Mele-Fila : *kanai-nai* (107); Kapingamarangi : *kiriithi* (335); Nukuoro : — ; W. Fijian : *uro* (108); Bau (EF) : *uro* (108).

feather Rapanui : *hu-hura* (109); Tahiti : *huru=huru* (109); Maori : *huru=huru* (109); Hawaiian : *hulu* (109); Mangareva : — ; Marquesas : *huú* (109); Samoan : *fulu* (109); Rennell : *hunḡu* (109); Ontong Java : *pala* (479); Sikaiana : *palaa* (479); Tikopia : *furu manu* (109); Anutan : *puru* (109); Niue : *fulu* (109); Tongan : *fulu=fulu* (109); Tuvalu : *fulu=fulu* (109); Nanumea : *fulu* (109); Makatea : *mbala* (-4); W. Futuna : *fufuru* (109); Mele-Fila : *vaero* (365); Kapingamarangi : *ηaahuru* (109); Nukuoro : *hulu manu* (109); W. Fijian : *βulu* (109); Bau (EF) : *βuti* (112).

fire Rapanui : *ahi* (113); Tahiti : *au=ahi* (113); Maori : *ahi* (113); Hawaiian : *ahi* (113); Mangareva : *aʔi* (113); Marquesas : *ahi* (113); Samoan : *afi* (113); Rennell : *ahi* (113); Ontong Java : *ahi* (113); Sikaiana : *ahi* (113); Tikopia : *afi* (113); Anutan : *api* (113); Niue : *afi* (113); Tongan : *afi* (113); Tuvalu : *afi* (113); Nanumea : *afi* (113); Makatea : *afi* (113); W. Futuna : *afi* (113); Mele-Fila : *afi* (113); Kapingamarangi : *ahi* (113); Nukuoro : *ahi* (113); W. Fijian : *gwaya* (115); Bau (EF) : *kama* (116).

fish Rapanui : *ika* (117); Tahiti : *iʔa* (117); Maori : *ika* (117); Hawaiian : *iʔa* (117); Mangareva : *ika* (117); Marquesas : *ika* (117); Samoan : *iʔa* (117); Rennell :

kau (-481); Ontong Java : *iʔa* (117); Sikaiana : *ika* (117); Tikopia : *ika* (117); Anutan : *ika* (117); Niue : *ika* (117); Tongan : *ika* (117); Tuvalu : *ika* (117); Nanumea : *ika* (117); Makatea : *ika* (117); W. Futuna : *ika* (117); Mele-Fila : *ika* (117); Kapingamarangi : *ika* (117); Nukuoro : *mamu* (-2); W. Fijian : *ika* (117); Bau (EF) : *ika* (117).

fly v. Rapanui : *rere* (118); Tahiti : *rere* (118); Maori : *rere* (118); Hawaiian : *lele* (118); Mangareva : *rere* (118); Marquesas : *ona* (432); Samoan : *lele* (118); Rennell : *ŋenge* (118); Ontong Java : *lee* (118); Sikaiana : *lele* (118); Tikopia : *rere* (118); Anutan : *rere* (118); Niue : *lele* (118); Tongan : *puna* (119); Tuvalu : *lele* (118); Nanumea : *lele* (118); Makatea : *rere* (118); W. Futuna : *rere* (118); Mele-Fila : *rere* (118); Kapingamarangi : *rere* (118); Nukuoro : *lele* (118); W. Fijian : *ḍaβu* (121); Bau (EF) : *βuka* (122).

foot Rapanui : *vaʔe* (123); Tahiti : *ʔaa=vae* (123); Maori : *wae=wae* (123); Hawaiian : *waa=waa* (123); Mangareva : *va=vae* (123); Marquesas : *vae* (123); Samoan : *vae* (123); Rennell : *baʔe* (123); Ontong Java : *vae* (123); Sikaiana : *vae* (123); Tikopia : *vae* (123); Anutan : *vae* (123); Niue : *vee* (123); Tongan : *vaʔe* (123); Tuvalu : *vae* (123); Nanumea : *vae* (123); Makatea : *βae* (123); W. Futuna : *βae* (123); Mele-Fila : *vae* (123); Kapingamarangi : *wae* (123); Nukuoro : *vae* (123); W. Fijian : *laa* (124); Bau (EF) : *γaβa* (124).

full Rapanui : *ku ʔii ʔaa* (127); Tahiti : *ʔii* (127); Maori : *kii* (127); Hawaiian : *piha* (126); Mangareva : *pii* (199); Marquesas : *pi* (199); Samoan : *tumu* (128); Rennell : *honu* (125); Ontong Java : *pi* (126); Sikaiana : *pi* (126); Tikopia : *fonu* (125); Anutan : *pito* (504); Niue : *puke* (130); Tongan : *fonu* (125); Tuvalu : *fonu* (125); Nanumea : *tumu* (128); Makatea : *fonu* (125); W. Futuna : — ; Mele-Fila : *fonu* (125); Kapingamarangi : *honu* (125); Nukuoro : *honu* (125); W. Fijian : *βuga* (130); Bau (EF) : *siinai* (131).

give Rapanui : *vaʔai, ʔavai* (154); Tahiti : *hoo, hoo-roʔa* (132); Maori : *hoo mai* (132); Hawaiian : *hoo* (132); Mangareva : *tuku ?, atu ?* (433); Marquesas : *tuku, tuu* (433); Samoan : *ʔave* (154); Rennell : *haiŋgaʔa* (482); Ontong Java : *auae* (154); Sikaiana : *kave* (154); Tikopia : *sori* (138); Anutan : *tori* (138); Niue : *atu* (134); Tongan : *fo-aki* (146); Tuvalu : *ave* (-154); Nanumea : *avatu* (134); Makatea : *fuana* (135); W. Futuna : *aβaŋe* (-8); Mele-Fila : *no-* (-5); Kapingamarangi : *(w)aiŋa* < Micronesian (-385); Nukuoro : *ga=mai* (136); W. Fijian : *holi* (138); Bau (EF) : *soli* (138).

good Rapanui : *riva-riva* (142); Tahiti : *maitaʔi* (141); Maori : *pai* (143); Hawaiian : *maikaʔi* (141); Mangareva : *maarie* (435); Marquesas : *meitaʔi* (141); Samoan : *lelei* (140); Rennell : *ŋgaoi* (434); Ontong Java : *laoi* (434); Sikaiana : *laoi* (434); Tikopia : *laoi* (434); Anutan : *rerei* (140); Niue : *mitaki* (141); Tongan : *leilei* (140); Tuvalu : *ʔlei* (140); Nanumea : *lelei* (140); Makatea : *sumaria* (145); W. Futuna : *rufwie* (-9); Mele-Fila : *marie* (145); Kapingamarangi : *humaria* (145); Nukuoro : *danuaa* (147); W. Fijian : *βinaa* (148); Bau (EF) : *βinaka* (148).

green Rapanui : — ; Tahiti : *maatie* (152); Maori : *kaa-kaariki* (151); Hawaiian : *maʔo* (150); Mangareva : *matie* (-1); Marquesas : *me he ou ti teé* (437);

Samoan : — ; Rennell : *?usi* (149); Ontong Java : *kea* (152); Sikaiana : *ui* (149); Tikopia : *kefu* (436); Anutan : *kepu* (436); Niue : *lanu laufuti* (155); Tongan : — ; Tuvalu : *usi-usi* (149); Nanumea : *lanu lau niu* (153); Makatea : — ; W. Futuna : — ; Mele-Fila : *kesa=kesa* (436); Kapingamarangi : *thea* (152); Nukuoro : *nuui* (156); W. Fijian : *droka=droka* (158); Bau (EF) : *droka=droka* (158).

hair Rapanui : *pu?oko* (163); Tahiti : *ro=uru* (215); Maori : *makawe* (162); Hawaiian : *oho* (161); Mangareva : *o?o, rouru* (161); Marquesas : *ouoho* (161); Samoan : *lau ulu* (215); Rennell : — ; Ontong Java : — ; Sikaiana : — ; Tikopia : *rau=uru* (215); Anutan : *rau=uru* (215); Niue : *lau=ulu* (215); Tongan : *lou-?ulu* (215); Tuvalu : *lau=ulu* (215); Nanumea : *fulu=fulu* (109); Makatea : *fere=ure* (109); W. Futuna : *fufuru uru* (109); Mele-Fila : *ra=uru* (215); Kapingamarangi : *ηaa=hu-ru* (159); Nukuoro : *ηaηa=ulu* (110); W. Fijian : *βulu* (109); Bau (EF) : *ulu* (159).

hand Rapanui : *rima* (165); Tahiti : *rima* (165); Maori : *riηa=riηa* (172); Hawaiian : *lima* (165); Mangareva : *rima* (165); Marquesas : *?ima* (165); Samoan : *lima* (165); Rennell : *ηgima* (165); Ontong Java : *pulima* (165); Sikaiana : *lima* (165); Tikopia : *rima* (165); Anutan : *nima* (165); Niue : *lima* (165); Tongan : *nima* (165); Tuvalu : *lima* (165); Nanumea : *lima* (165); Makatea : *rima* (165); W. Futuna : *rima* (165); Mele-Fila : *rima* (165); Kapingamarangi : *rima* (165); Nukuoro : *lima* (165); W. Fijian : *lima* (165); Bau (EF) : *liηa* (172).

head Rapanui : *pu?oko* (163); Tahiti : *upo?o* (163); Maori : *upoko* (163); Hawaiian : *po?o* (163); Mangareva : *o?o* (159); Marquesas : *upoko* (163); Samoan : *ulu* (159); Rennell : *?unηu* (-11); Ontong Java : *poho=ulu* (159); Sikaiana : *poho=ulu* (159); Tikopia : *poko=uru* (159); Anutan : *poko=uru* (163); Niue : *ulu* (159); Tongan : *?ulu* (159); Tuvalu : *ulu* (159); Nanumea : *piho* (168); Makatea : *na=uru* (159); W. Futuna : *uru* (159); Mele-Fila : *konoa* (169); Kapingamarangi : *ripoko* (163); Nukuoro : *biho* (168); W. Fijian : *ulu* (159); Bau (EF) : *ulu* (159).

hear Rapanui : *ηaro?a* (171); Tahiti : *fa?a=lo?o* (171); Maori : *roηo-hia* (171); Hawaiian : *lono* (171); Mangareva : *roηo* (171); Marquesas : *ono* (438); Samoan : *fa-?a=loro* (171); Rennell : *hakaηgoηo* (171); Ontong Java : *haaloro* (171); Sikaiana : *lono* (171); Tikopia : *faka=roηo* (171); Anutan : *roηo* (171); Niue : *loro* (171); Tongan : *fan=oro* (171); Tuvalu : *lanona* (171); Nanumea : *lanona* (171); Makatea : *fanoro* (171); W. Futuna : *roηona* (171); Mele-Fila : *ranona* (171); Kapingamarangi : *roηo* (171); Nukuoro : *lanona* (171); W. Fijian : *roηo-o* (171); Bau (EF) : *roηo-δa* (171).

heart Rapanui : *mahatu* (176); Tahiti : *maqfatu* (176); Maori : *manawa* (15); Hawaiian : *pu?u=wai* (178); Mangareva : *uopo* (177); Marquesas : *huopo* (177); Samoan : *fatu* (176); Rennell : *hina=ηanηo* (483); Ontong Java : *haku=manava* (15, 176); Sikaiana : *ate=pili* (174); Tikopia : *fatu=manava* (15, 176); Anutan : *patu=manava* (15, 176); Niue : *ate=vili* (174); Tongan : *mafū* (175); Tuvalu : *fatu* (176); Nanumea : *fatu* (176); Makatea : *mama* (179), *roto* (184); W. Futuna : *faretoto* (180);

Mele-Fila : *ufi kaanoa* (181); Kapingamarangi : *hatu manava* (15, 176); Nukuoro : *hadu-manava* (15, 176); W. Fijian : *raβota* (182), *nunu* (183); Bau (EF) : *uto* (184).

horn Rapanui : *tara* (186); Tahiti : *tara* = 'thorn' (186); Maori : *haona* (189); Hawaiian : *kiwi* (188); Mangareva : *tara* (186); Marquesas : *niho* (190); Samoan : *nifo* (190), *seu* (187); Rennell : — ; Ontong Java : — ; Sikaiana : — ; Tikopia : — ; Anutan : — ; Niue : *hoe* (185); Tongan : *meʔa-tui* (191); Tuvalu : *suki* (–196); Nanumea : *tui loa* (191); Makatea : — ; W. Futuna : *tala* (186); Mele-Fila : *nifo* (190); Kapingamarangi : — ; Nukuoro : *haŋa* (195); W. Fijian : *hiβi* (192); Bau (EF) : *i-leu* (193).

I Rapanui : *au* (197); Tahiti : *vau, au* (197); Maori : *ahau* (197); Hawaiian : *au* (197); Mangareva : *au* (197); Marquesas : *au* (197); Samoan : *aʔu* (197); Rennell : *au* (197); Ontong Java : *aŋau* (197); Sikaiana : *anaui* (197); Tikopia : *ku=ou* (197); Anutan : *ko=au* (197); Niue : *au* (197); Tongan : *au, ou* (197); Tuvalu : *au* (197); Nanumea : *aku, au* (197); Makatea : *kou* (197); W. Futuna : *βau* (197); Mele-Fila : *avau* (197); Kapingamarangi : *au* (197); Nukuoro : *au* (197); W. Fijian : *jau* (197); Bau (EF) : *jau* (197).

kill Rapanui : *tinaʔi* (201); Tahiti : *haʔa=pohe* (200); Maori : *whaka-mate* (66); Hawaiian : *pepehi aa make* (66); Mangareva : *ʔaka-mate* (66); Marquesas : *haá=mate* (66); Samoan : *fasi-oti* (202); Rennell : *taa* (206); Ontong Java : *kaa* (206); Sikaiana : *taa* (206); Tikopia : *tamate* (66, 206); Anutan : *ta mate* (66, 206); Niue : *taa-mate* (66, 206); Tongan : *taa-mateʔi* (66); Tuvalu : *ta-mate* (66); Nanumea : *taa mate* (66); Makatea : *teia-kemate* (66); W. Futuna : *čia* (203); Mele-Fila : *faka-mate* (66), *taia* (206); Kapingamarangi : *mate-mate* (66); Nukuoro : *haga-magau* (204); W. Fijian : *βa-mase* (66); Bau (EF) : *βaka-mate-a* (66).

knee Rapanui : *turi vaʔe* (207); Tahiti : *turi* (207); Maori : *turi* (207); Hawaiian : *kuli* (207); Mangareva : *turi* (207); Marquesas : *muó* (439); Samoan : *tuli vae* (207); Rennell : *tunŋi haŋoŋo* (207); Ontong Java : *pukuli* (207); Sikaiana : *tuli* (207); Tikopia : *turi* (207); Anutan : *turi* (207); Niue : *tuli* (207); Tongan : *tui* (207); Tuvalu : *tuli=vae* (207); Nanumea : *tuli vae* (207); Makatea : *turi* (207); W. Futuna : *turi* (207); Mele-Fila : *pwaatua* (–9); Kapingamarangi : *turi=woae* (207); Nukuoro : *duli* (207); W. Fijian : *čuru* (207); Bau (EF) : *duru* (207).

know Rapanui : *ʔite* (210); Tahiti : *ʔite* (210); Maori : *maatau* (211); Hawaiian : *ike* (210); Mangareva : *kite* (210); Marquesas : *ite* (210); Samoan : *iloa* (209); Rennell : *naʔa* (484); Ontong Java : *ailoa* (209); Sikaiana : *iloa* (209); Tikopia : *iroa* (209); Anutan : *iroa* (209); Niue : *iloa* (209); Tongan : *ʔilo* (209); Tuvalu : *iloa* (209); Nanumea : *iloa* (209); Makatea : *iroa* (209); W. Futuna : *iroa* (209); Mele-Fila : *taaea* (–212); Kapingamarangi : *iroa* (209); Nukuoro : *ilo* (209); W. Fijian : *kila* (214); Bau (EF) : *kila* (214).

leaf Rapanui : *rau=paa* (215); Tahiti : *rau=ʔere* (215); Maori : *rau* (215); Hawaiian : *lau* (215); Mangareva : *rau* (215); Marquesas : *au* (215); Samoan : *lau*

(215); Rennell : *ɲgau* (215); Ontong Java : *laumea* (215); Sikaiana : *lau* (215); Tikopia : *rau=rakau* (215); Anutan : *rau* (215); Niue : *lau* (215); Tongan : *lau* (215); Tuvalu : *lau* (215); Nanumea : *lau* (215); Makatea : *rau=rau* (215); W. Futuna : *rau* (215); Mele-Fila : *rau* (215); Kapingamarangi : *rau* (215); Nukuoro : *lau* (215); W. Fijian : *rau* (215); Bau (EF) : *drau* (215).

lie Rapanui : *moe* (217); Tahiti : *taʔoto* (216); Maori : *takoto* (216); Hawaiian : *moe* (217); Mangareva : *moe* (217); Marquesas : *moe* (217); Samoan : *taʔoto* (216); Rennell : *moe* (217); Ontong Java : *moe* (217); Sikaiana : *moe* (217); Tikopia : *takoto* (216); Anutan : *takoto* (216); Niue : *takoto* (216); Tongan : *tokoto* (216); Tuvalu : *takoto* (216); Nanumea : *moe ki lalo* (217); Makatea : *moe* (217); W. Futuna : *moe* (217); Mele-Fila : *moe* (217); Kapingamarangi : *moe i rara* (217); Nukuoro : *bani* (–337); W. Fijian : *daro* (220); Bau (EF) : *daʔo* (220).

liver Rapanui : *?ate* (174); Tahiti : *upaʔa* (221); Maori : *ate* (174); Hawaiian : *ake* (174); Mangareva : *ate* (174); Marquesas : *ate* (174); Samoan : *ate* (174); Rennell : *?ate* (174); Ontong Java : *ake* (174); Sikaiana : *ate* (174); Tikopia : *ate* (174); Anutan : *ate* (174); Niue : *ate* (174); Tongan : *?ate* (174); Tuvalu : *ate* (174); Nanumea : *ate* (174); Makatea : *ate* (174); W. Futuna : *ate* (174); Mele-Fila : *ate* (174); Kapingamarangi : *ate* (174); Nukuoro : *ade* (174); W. Fijian : *yase* (174); Bau (EF) : *yate* (174).

long Rapanui : *roa* (222); Tahiti : *roa* (222); Maori : *roa* (222); Hawaiian : *loa* (222); Mangareva : *roa* (222); Marquesas : *oa* (222); Samoan : *?umi PN *kumi* (223); Rennell : *ɲgoa* (222); Ontong Java : *loloa* (222); Sikaiana : *loloa* (222); Tikopia : *roa* (222); Anutan : *roroa* (222); Niue : *loa* (222); Tongan : *loo-loa* (222); Tuvalu : *loa* (222); Nanumea : *loa* (222); Makatea : *leʔa=leʔa* (–5); W. Futuna : *palo* (222); Mele-Fila : *tootoe* (225); Kapingamarangi : *roa* (222); Nukuoro : *lo-loe* (222); W. Fijian : *balaʔu* (222); Bau (EF) : *balaʔu* (222).

louse Rapanui : *kutu* (226); Tahiti : *?utu* (226); Maori : *kutu* (226); Hawaiian : *?uku* (226); Mangareva : *kutu* (226); Marquesas : *kutu* (226); Samoan : *?utu* (226); Rennell : *kutu* (226); Ontong Java : *?uku* (226); Sikaiana : *kutu* (226); Tikopia : *kutu* (226); Anutan : *kutu* (226); Niue : *kutu* (226); Tongan : *kutu* (226); Tuvalu : *kutu* (226); Nanumea : *kutu* (226); Makatea : *kutu* (226); W. Futuna : *kutu* (226); Mele-Fila : *kutu* (226); Kapingamarangi : *kutu* (226); Nukuoro : *gudu* (226); W. Fijian : *kuču* (226); Bau (EF) : *kutu* (226).

man Rapanui : *taʔata* (229); Tahiti : *taane* (227); Maori : *taane* (227); Hawaiian : *kaane* (227); Mangareva : *tama=roa* (229); Marquesas : *énata* (229); Samoan : *taane* (227); Rennell : *taʔata* (229); Ontong Java : *kaʔata* (229); Sikaiana : *tanata* (229); Tikopia : *taʔata* (229); Anutan : *taʔata* (229); Niue : *taane* (227); Tongan : *taʔata* (228); Tuvalu : *taʔata* (228); Nanumea : *taʔata* (228); Makatea : *taʔata* (228); W. Futuna : *tane* (227); Mele-Fila : *taane* (227); Kapingamarangi : *taane* (227); Nukuoro : *daane* (227); W. Fijian : *tamata-dola* (229); Bau (EF) : *taʔane* (227).

many Rapanui : *rahi* (20); Tahiti : *rahi* (20); Maori : *rau* (233), *maha* (238); Hawaiian : *lau* (233), *nui* (21); Mangareva : *nui* (21); Marquesas : *tini* (234), *nui* (21); Samoan : *tele* (22); Rennell : *eha* (485); Ontong Java : *komaʻi* (486); Sikaiana : *tamaki* (486); Tikopia : *rava* (230), *kapi* (441); Anutan : *rai* (488); Niue : *lahi* (20); Tongan : *lahi* (20); Tuvalu : *uke* (235); Nanumea : *uke* (235); Makatea : *lasi* (20); W. Futuna : *soreh-mafi* (-10); Mele-Fila : *toope* (-9); Kapingamarangi : *roko* (236); Nukuoro : *lago-lao* (236); W. Fijian : *wara* (237); Bau (EF) : *leʻfu* (25).

meat Rapanui : *kiko* (240); Tahiti : *ʻiʻiʻo* (240); Maori : *miiti* (-8); Hawaiian : *ʻiʻiʻo* (240); Mangareva : *kiko* (240); Marquesas : *kiko* (240); Samoan : *ʻaʻaʻano* (239); Rennell : *kanonʻguku* (239); Ontong Java : *ponʻohi* (239); Sikaiana : *io* (489); Tikopia : *kanofi* (239); Anutan : *kanopi* (239); Niue : *ka-kano* (239); Tongan : *kakano* (239); Tuvalu : *ʻkano* (239); Nanumea : *kanofi* (239); Makatea : *kanmata* (239); W. Futuna : *napisi* (-1); Mele-Fila : *viisiko* (-1); Kapingamarangi : *koneika* (239); Nukuoro : *kano* (239); W. Fijian : *βidiko* (244); Bau (EF) : *lewe* (245).

moon Rapanui : *mahina* (246); Tahiti : *ʻaavaʻe* (247); Maori : *maahina* (246), *marama* (248); Hawaiian : *mahina* (246); Mangareva : *marama* (248); Marquesas : *mahina* (246); Samoan : *maasina* (246); Rennell : *maahina* (246); Ontong Java : *malama* (248); Sikaiana : *malama* (248); Tikopia : *marama* (248); Anutan : *maaina* (246); Niue : *mahina* (246); Tongan : *maahina* (246); Tuvalu : *masina* (246); Nanumea : *mahina* (246); Makatea : *masina* (246); W. Futuna : *mrama* (248); Mele-Fila : *ʻaaale* (249); Kapingamarangi : *mahina* (246); Nukuoro : — ; W. Fijian : *βula* (250); Bau (EF) : *βula* (250).

mountain Rapanui : *maʻuʻuʻa* (251); Tahiti : *mouʻa* (251); Maori : *mauʻuʻa* (251); Hawaiian : *mauna* (251); Mangareva : *maʻuʻa* (251); Marquesas : *uta* (443); Samoan : *mauʻuʻa* (251); Rennell : *onʻgo* (491); Ontong Java : *mouʻuʻa* (251); Sikaiana : *mouʻuʻa* (251); Tikopia : *mauʻuʻa* (251); Anutan : *mauʻuʻa* (251); Niue : *mouʻuʻa* (251); Tongan : *moʻuʻuʻa* (251); Tuvalu : *mauʻuʻa* (251); Nanumea : *mauʻuʻa* (251); Makatea : *mauʻuʻa* (251); W. Futuna : *ausafi* (-6); Mele-Fila : *tafuu* (-7); Kapingamarangi : *konotuu* (160); Nukuoro : *mouʻuʻa* (251); W. Fijian : *yataʻuʻa* (252); Bau (EF) : *delana* (253).

mouth Rapanui : *haha* (256); Tahiti : *vaha* (256); Maori : *waha* (256); Hawaiian : *waha* (256); Mangareva : *ʻaaʻaa* (-2); Marquesas : *fafa* (-2); Samoan : *ʻutu* (255); Rennell : *ʻutu* (255); Ontong Java : *ʻutu* (255); Sikaiana : *pukua* (-492); Tikopia : *puʻua* (-492); Anutan : *ʻutu* (255); Niue : *puu ʻutu* (255); Tongan : *ʻutu* (255); Tuvalu : *ʻutu* (255); Nanumea : *ʻutu* (255); Makatea : *ʻutu* (255); W. Futuna : *fafa* (256); Mele-Fila : *ʻutu* (255); Kapingamarangi : *ʻutu* (255); Nukuoro : *ʻudu* (255); W. Fijian : *ʻuhu* (255); Bau (EF) : *ʻusu* (255).

name Rapanui : *ʻiʻioa* (257); Tahiti : *iʻoa* (257); Maori : *iʻioa* (257); Hawaiian : *inoa* (257); Mangareva : *igoa* (257); Marquesas : *ikoa* (257); Samoan : *iʻioa* (257); Rennell : *iʻioa* (257); Ontong Java : *iʻioa* (257); Sikaiana : *mele* (493); Tikopia : *iʻioa* (257); Anutan : *iʻioa* (257); Niue : *hiʻioa* (257); Tongan :

hiŋoa (257); Tuvalu : *iŋoa* (257); Nanumea : *iŋoa* (257); Makatea : *iŋoa* (257); W. Futuna : *iŋoa* (257); Mele-Fila : *iŋoa* (257); Kapingamarangi : *iŋoa* (257); Nukuoro : *iŋoo* (257); W. Fijian : *yaða* (258); Bau (EF) : *yaða* (258).

neck Rapanui : *ŋao* (74); Tahiti : *ʔaʔii* (444); Maori : *kakii* (444); Hawaiian : *ʔaaʔii* (444); Mangareva : *kakii* (444); Marquesas : *kaki* (444); Samoan : *ua* (445); Rennell : *uʔa* (445); Ontong Java : *uua* (445); Sikaiana : *uua* (445); Tikopia : *ua* (445); Anutan : *ua* (445); Niue : *ua* (445); Tongan : *kia* (446); Tuvalu : *ua* (445); Nanumea : *ua* (445); Makatea : *ua* (445); W. Futuna : *kapupwena=ua* (445); Mele-Fila : *penaaua* (445); Kapingamarangi : *ua* (445); Nukuoro : *ua* (445); W. Fijian : *domo* (260); Bau (EF) : *domo* (260).

new Rapanui : *ʔaapii* (262); Tahiti : *ʔaapii* (262); Maori : *hou* (261); Hawaiian : *hou* (261); Mangareva : *ʔou* (261); Marquesas : *hou* (261); Samoan : *fou* (261); Rennell : *hoʔou* (261); Ontong Java : *hoo* (261); Sikaiana : *hou* (261); Tikopia : *fou* (261); Anutan : *pou* (261); Niue : *foou* (261); Tongan : *foʔou* (261); Tuvalu : *fou* (261); Nanumea : *foou* (261); Makatea : *fou* (261); W. Futuna : *fou* (261); Mele-Fila : *foou* (261); Kapingamarangi : *hou* (261); Nukuoro : *hoo* (261); W. Fijian : *βou* (261); Bau (EF) : *βou* (261).

night Rapanui : *poo* (263); Tahiti : *poo* (263); Maori : *poo* (263); Hawaiian : *poo* (263); Mangareva : *poo* (263); Marquesas : *po* (263); Samoan : *poo* (263); Rennell : *poo* (263); Ontong Java : *poo* (263); Sikaiana : *poo* (263); Tikopia : *po* (263); Anutan : *poo* (263); Niue : *poo* (263); Tongan : *poo* (263); Tuvalu : *po* (263); Nanumea : *poo* (263); Makatea : *po* (263); W. Futuna : *tapo* (263); Mele-Fila : *poo* (263); Kapingamarangi : *po* (263); Nukuoro : *boo* (263); W. Fijian : *boŋi* (263); Bau (EF) : *boŋi* (263).

nose Rapanui : *ihu* (264); Tahiti : *ihu* (264); Maori : *ihu* (264); Hawaiian : *ihu* (264); Mangareva : *iʔu* (264); Marquesas : *ihu* (264); Samoan : *isu* (264); Rennell : *isu* (264); Ontong Java : *isu*, *ʔaaisu* (264); Sikaiana : *kaiusu* (264); Tikopia : *isu* (264); Anutan : *iu* (264); Niue : *ihu* (264); Tongan : *ihu* (264); Tuvalu : *isu* (264); Nanumea : *ihu* (264); Makatea : *isu* (264); W. Futuna : *isu* (264); Mele-Fila : *usu* (264); Kapingamarangi : *uhi* (264); Nukuoro : *usu* (264); W. Fijian : *ŋidu* (264); Bau (EF) : *udu* (264).

not Rapanui : *kai* (265); Tahiti : *ʔai-te* (265); Maori : *kaahore* (265); Hawaiian : *ʔaʔole* (265); Mangareva : *eai* (265); Marquesas : *aua* (265); Samoan : *leai* (267); Rennell : *siʔai* (268); Ontong Java : *seai* (268); Sikaiana : *seai* (268); Tikopia : *siei* (268); Anutan : *kairo* (265); Niue : *naa-kai* (265); Tongan : *ʔikai* (265); Tuvalu : *e se* (266); Nanumea : *hee* (266); Makatea : *ee* (266); W. Futuna : *čikai* (-265); Mele-Fila : *saai* (268); Kapingamarangi : *tee* (269); Nukuoro : *de* (269); W. Fijian : *sikai* (265); Bau (EF) : *seŋa* (266).

one Rapanui : *tahi* (271); Tahiti : *tahi* (271); Maori : *tahi* (271); Hawaiian : *ʔe-kahi* (271); Mangareva : *taʔi* (271); Marquesas : *tahi* (271); Samoan : *tasi* (271); Rennell : *ta-*

hi (271); Ontong Java : *kahi* (271); Sikaiana : *kahi* (271); Tikopia : *tasi* (271); Anutan : *tai* (271); Niue : *taha* (-2); Tongan : *taha* (-2); Tuvalu : *tasi* (271); Nanumea : *tahi* (271); Makatea : *tasi* (271); W. Futuna : *tasi* (271); Mele-Fila : *tasi* (271); Kapingamarangi : *tahi* (271); Nukuoro : *dahi* (271); W. Fijian : *tahila* (-1); Bau (EF) : *dua* (272).

person Rapanui : *taŋata* (229); Tahiti : *taŋata* (229); Maori : *taŋata* (229); Hawaiian : *kanaka* (229); Mangareva : *taŋata* (229); Marquesas : *énana* (229); Samoan : *taŋata* (229); Rennell : *peŋgea* (495); Ontong Java : *kama* (503); Sikaiana : *tama* (503); Tikopia : *taŋata* (228); Anutan : *taŋata* (229); Niue : *taŋata* (229); Tongan : *taŋata* (229); Tuvalu : *tino* (273); Nanumea : *taŋata* (229); Makatea : *taŋata* (229); W. Futuna : *taŋata* (229); Mele-Fila : *taŋata* (229); Kapingamarangi : *taŋata* (229); Nukuoro : *daŋata* (229); W. Fijian : *e-ŋola* (232); Bau (EF) : *tamata* (229).

rain Rapanui : *ŋua* (274); Tahiti : *ua* (274); Maori : *ua ina* (274); Hawaiian : *ua* (274); Mangareva : *ua* (274); Marquesas : *ua* (274); Samoan : *ua* (274), *timu* (277); Rennell : *ŋua* (274); Ontong Java : *ua* (274); Sikaiana : *ua* (274); Tikopia : *ua* (274); Anutan : *ua* (274); Niue : *uha* (274); Tongan : *ŋuha* (274); Tuvalu : *ua* (274); Nanumea : *ua* (274); Makatea : *ua* (274); W. Futuna : *ua* (274); Mele-Fila : *ua* (274); Kapingamarangi : *ua* (274); Nukuoro : *bala larŋi* (275); W. Fijian : *luŋu* (276); Bau (EF) : *uŋa* (274).

red Rapanui : *mea-mea* (280); Tahiti : *ŋura-ŋura* (278); Maori : *whero* (279); Hawaiian : *ŋula* (278); Mangareva : *kura* (278); Marquesas : *pu-kiki* (447); Samoan : *muu-muu* (281); Rennell : *uŋga* (278); Ontong Java : *mea* (280); Sikaiana : *ula* (278); Tikopia : *mero* (280); Anutan : *mero* (280); Niue : *kula* (278); Tongan : *kulo-kulo* (278); Tuvalu : *ŋkula* (278); Nanumea : *kula* (278); Makatea : *loa* (-283); W. Futuna : *mea* (280); Mele-Fila : *mmea* (280); Kapingamarangi : *mhee* (280); Nukuoro : *mmea* (280); W. Fijian : *dra-dra* (37); Bau (EF) : *damu-damu* (282).

road Rapanui : *ara* (284); Tahiti : *ŋeeŋa* (286); Maori : *hua-nui* (285); Hawaiian : *ala* (284); Mangareva : *ara(=nui)* (284); Marquesas : *áánui* (284); Samoan : *ala* (284); Rennell : *aŋga* (284); Ontong Java : *ala* (284); Sikaiana : *ala* (284); Tikopia : *ara* (284); Anutan : *ara* (284); Niue : *pu-hala* (284); Tongan : *hala* (284); Tuvalu : *ala* (284); Nanumea : *ala-tuu* (284); Makatea : *ara* (284); W. Futuna : *retu* (5); Mele-Fila : *ara* (284); Kapingamarangi : *ara* (284); Nukuoro : *haiava* (219); W. Fijian : *dale-vu* (284); Bau (EF) : *ŋau-ni-sala* (284).

root Rapanui : *aka* (287); Tahiti : *aŋa* (287); Maori : *paki-aka* (287); Hawaiian : *aŋa* (287); Mangareva : *aŋa* (287); Marquesas : *aka* (287); Samoan : *aŋa* (287); Rennell : *aka* (287); Ontong Java : *pakiaŋa* (287); Sikaiana : *patiaka* (287); Tikopia : *vaiaka* (287); Anutan : *vai-aka* (287); Niue : *vaka* (287); Tongan : *aka* (287); Tuvalu : *aka* (287); Nanumea : *aka* (287); Makatea : *kai (rakau)* (288); W. Futuna : *kainea* (288); Mele-Fila : *koaa-koa* (-2); Kapingamarangi : *aka* (287); Nukuoro : *aga* (287); W. Fijian : *waka* (287); Bau (EF) : *waka* (287).

round Rapanui : *ʔohu* (294); Tahiti : *mene=mene* (293); Maori : *porotaka* (292); Hawaiian : *poe=poe* (291); Mangareva : *poo-* (292); Marquesas : *kapoi=poi* (448); Samoan : *laa=poto=poto* (289); Rennell : — ; Ontong Java : — ; Sikaiana : — ; Tikopia : — ; Anutan : — ; Niue : — ; Tongan : *fuo=poto=poto* (289); Tuvalu : *puku=puku* (290); Nanumea : — ; Makatea : — ; W. Futuna : — ; Mele-Fila : *mwo-lii=mwoli* (–9); Kapingamarangi : *puŋu=puŋu* (454); Nukuoro : *moe* (295); W. Fijian : *gili=gili* (297); Bau (EF) : *moki=mokiti* (298).

sand Rapanui : *ʔone* (259); Tahiti : *one* (259); Maori : *one-puu* (259); Hawaiian : *one* (259); Mangareva : *one* (259); Marquesas : *one* (259); Samoan : *one-one* (259); Rennell : *one* (259); Ontong Java : *one* (259); Sikaiana : *keʔele* (87); Tikopia : *one* (259); Anutan : *kere=kere* (87); Niue : *one* (259); Tongan : *ʔone=ʔone* (259); Tuvalu : *one* (259); Nanumea : *one* (259); Makatea : *one* (259); W. Futuna : *one* (259); Mele-Fila : *wora=one* (–9); Kapingamarangi : *kere=kere* (87); Nukuoro : *gele=gele* (87); W. Fijian : *ʔoli=ʔoli* (302); Bau (EF) : *nuku* (303).

say Rapanui : *vanaja* (309); Tahiti : *parau* (308); Maori : *kii* (307); Hawaiian : *ʔoo=lelo* (306); Mangareva : *takao* (449); Marquesas : *tekao* (449); Samoan : *tautala* (310); Rennell : *heŋgeu* (–455); Ontong Java : *kakala* (497); Sikaiana : *taatala* (497); Tikopia : *muna* (305); Anutan : *karanja* (456); Niue : *lea* (304); Tongan : *lea* (304); Tuvalu : *muna* (305); Nanumea : *fai* (312); Makatea : *muna* (305); W. Futuna : *tukua* (311); Mele-Fila : *vaanaja* (309); Kapingamarangi : *here-khai* (455); Nukuoro : — ; W. Fijian : *ʔoha* (314), *tata* (316); Bau (EF) : *ʔosa* (314).

see Rapanui : *tikeʔa* (210); Tahiti : *ʔite* (210); Maori : *kite* (210); Hawaiian : *ʔike* (210); Mangareva : *kite* (210); Marquesas : *ite* (210); Samoan : *vaʔai* (318); Rennell : *kite* (210); Ontong Java : *ʔike* (210); Sikaiana : *kite* (210); Tikopia : *pula* (210); Anutan : *mamata* (101); Niue : *kitia* (210); Tongan : *sio* (317), *ʔilo* (319); Tuvalu : *kite* (210); Nanumea : *kilo* (319); Makatea : *kutea* (210); W. Futuna : *katea* (210); Mele-Fila : *seia* (320); Kapingamarangi : *kitee* (210); Nukuoro : *gide* (210); W. Fijian : *daa-nia* (321); Bau (EF) : *rai-ʔa* (321).

seed Rapanui : — ; Tahiti : *huore* (326); Maori : *pua* (325); Hawaiian : *ʔano-ʔano* (239); Mangareva : — ; Marquesas : *ka=kano* (239); Samoan : *fatu* = ‘stone’ (176); Rennell : *hatu* (176); Ontong Java : *hua* (325); Sikaiana : *hatu* (176); Tikopia : *fatu* (176); Anutan : *teŋa* (322); Niue : *teŋa* (322); Tongan : *teŋa* (322); Tuvalu : *fuaŋa* (323); Nanumea : *fatu* (176); Makatea : *fatu* (176); W. Futuna : *noftu* (176); Mele-Fila : — ; Kapingamarangi : *kore* (–327); Nukuoro : *-golee* (327); W. Fijian : — ; Bau (EF) : — .

sit Rapanui : *noho* (328); Tahiti : *noho* (328); Maori : *noho* (328); Hawaiian : *noho* (328); Mangareva : *noʔo* (328); Marquesas : *noho* (328); Samoan : *nofo* (328); Rennell : *noho* (328); Ontong Java : *ŋoho* (328); Sikaiana : *noho* (328); Tikopia : *nofo* (328); Anutan : *nopo* (328); Niue : *nofo* (328); Tongan : *nofo* (328); Tuvalu : *nofo* (328); Nanumea : *noho* (328); Makatea : *nofo=iraro*

(328); W. Futuna : *puku* (329); Mele-Fila : *nofo* (328); Kapingamarangi : *noho* (328); Nukuoro : *noho* (328); W. Fijian : *tadra* (331); Bau (EF) : *dabe* (332).

skin Rapanui : *kiri* (10); Tahiti : *?iri* (10); Maori : *kiri* (10); Hawaiian : *?ili* (10); Mangareva : *kiri* (10); Marquesas : *kii* (10); Samoan : *pa?u* (14); Rennell : *kingi* (10); Ontong Java : *?ili* (10); Sikaiana : *kili* (10); Tikopia : *rau-kiri* (10); Anutan : *kiri* (10); Niue : *kili* (10); Tongan : *kili* (10); Tuvalu : *pakili* (10); Nanumea : *kili* (10), *pau* (14); Makatea : *kiri* (10); W. Futuna : *kiri* (10); Mele-Fila : *kiri* (10); Kapingamarangi : *kiri* (10); Nukuoro : *gili* (10); W. Fijian : *taba* (334); Bau (EF) : *kuli-* (10).

sleep Rapanui : *ha?uru* (336); Tahiti : *ta?oto* = 'lie' (216); Maori : *moe* (217); Hawaiian : *moe* (217); Mangareva : *moe* (217); Marquesas : *hia=moe* (217); Samoan : *moe* (217); Rennell : *moe* (217); Ontong Java : *moe* (217); Sikaiana : *moe* (217); Tikopia : *moe* (217); Anutan : *moe* (217); Niue : *mo=mohe* (217); Tongan : *mohe* (217); Tuvalu : *moe* (217); Nanumea : *moe* (217); Makatea : *moe* (217); W. Futuna : *mveroa* (-5); Mele-Fila : *moe* (217); Kapingamarangi : *khii* (457); Nukuoro : *seni* (337); W. Fijian : *mode* (217); Bau (EF) : *mode* (217).

small Rapanui : *?iti=?iti* (339); Tahiti : *iti* (339); Maori : *iti* (339); Hawaiian : *iki* (339); Mangareva : *iti* (339); Marquesas : *iti* (339); Samoan : *iti-iti* (339); Rennell : *mi?ime?a* (499); Ontong Java : *solili?i* (338); Sikaiana : *liki-liki* (338); Tikopia : *viki-lake* (338); Anutan : *riki* (338); Niue : *iki-iki* (338); Tongan : *si?i* (340); Tuvalu : *foliki, toniki* (338); Nanumea : *foliki* (338); Makatea : *tiiti* (340); W. Futuna : *sisi* (340); Mele-Fila : *kekeela* (-6); Kapingamarangi : *tamaa* (458); Nukuoro : *masei* (342); W. Fijian : *hewa* (344); Bau (EF) : *lai-lai* (343).

smoke Rapanui : *?au* (345); Tahiti : *au=au=ahi* (345); Maori : *au* (345); Hawaiian : *u=ahi* (345); Mangareva : *kakaua?i, kavaua?i* (345); Marquesas : *au=ahi* (345); Samoan : *asu* (-1); Rennell : — ; Ontong Java : — ; Sikaiana : — ; Tikopia : *au* (345); Anutan : *kokopu* (460); Niue : *ahu* (345); Tongan : *?ahu* (345); Tuvalu : *au* (345); Nanumea : *au* (345); Makatea : *asu=afi* (345); W. Futuna : *aus=afi* (345); Mele-Fila : *silano* (-3); Kapingamarangi : *hui=ahi* (459); Nukuoro : *use=ahi* (345); W. Fijian : *kobulu* (346); Bau (EF) : *kubou* (346).

stand Rapanui : *maroa* (349); Tahiti : *ti?a* (348); Maori : *tuu* (347); Hawaiian : *kuu* (347); Mangareva : *tuu* (347); Marquesas : *tu* (347); Samoan : *tuu* (347); Rennell : *tu?u* (347); Ontong Java : *kuu* (347); Sikaiana : *tuu* (347); Tikopia : *tu* (347); Anutan : *tu* (347); Niue : *tuu* (347); Tongan : *tu?u* (347); Tuvalu : *tu* (347); Nanumea : *tuu* (347); Makatea : *tui ru?a* (347); W. Futuna : *tu kake* (347); Mele-Fila : *tuu* (347); Kapingamarangi : *tuu* (347); Nukuoro : *duu* (347); W. Fijian : *u?u* (442); Bau (EF) : *tuu* (347).

star Rapanui : *hetu?u* (351); Tahiti : *feeti?a* (351); Maori : *whetuu* (351); Hawaiian : *hookuu* (351); Mangareva : *?etu* (351); Marquesas : *fetu* (351); Samoan : *fetuu* (351); Rennell : *hetu?u* (351); Ontong Java : *hekuu* (351); Sikaiana : *hetuu*

(351); Tikopia : *fetuu* (351); Anutan : *petuu* (351); Niue : *fetuu* (351); Tongan : *fetuʔu* (351); Tuvalu : *fetuu* (351); Nanumea : *fetuu* (351); Makatea : *fetu* (351); W. Futuna : *fetu* (351); Mele-Fila : *mwasoi* (-4); Kapingamarangi : *hatuu* (351); Nukuoro : *heduu* (351); W. Fijian : *ʒilirjo* (352); Bau (EF) : *kalo-kalo* (353).

stone Rapanui : *maʔea* (355); Tahiti : *ʔoofaʔi* (356); Maori : *koo-hatu* (176); Hawaiian : *poo-haku* (176); Mangareva : *poʔatu* (176); Marquesas : *keá* (450); Samoan : *maʔa* (355); Rennell : *hatu* (176); Ontong Java : *hatu* (176); Sikaiana : *hatu* (176); Tikopia : *fatu* (176); Anutan : *patu* (176); Niue : *maka* (355); Tongan : *maka* (355); Tuvalu : *fatu* (176); Nanumea : *fatu* (176); Makatea : *fatu* (176); W. Futuna : *fatu* (176); Mele-Fila : *fatu* (176); Kapingamarangi : *hatu* (176); Nukuoro : *hadu* (176); W. Fijian : *βaču* (176); Bau (EF) : *βatu* (176).

sun Rapanui : *raʔaa* (357); Tahiti : *mahana* (394); Maori : *raa* (357); Hawaiian : *laa* (357); Mangareva : *ra* (357); Marquesas : *oumati* (451); Samoan : *laa* (357); Rennell : *ŋgaʔaa* (357); Ontong Java : *laa* (357); Sikaiana : *laa* (357); Tikopia : *ra* (357); Anutan : *raa* (357); Niue : *laaa* (357); Tongan : *laʔaa* (357); Tuvalu : *la* (357); Nanumea : *laa* (357); Makatea : *mata-ra* (101, 357); W. Futuna : *ra* (357); Mele-Fila : *reaa* (357); Kapingamarangi : *raa* (357); Nukuoro : *laa* (357); W. Fijian : *mata-ni-hiŋa* (101, 360); Bau (EF) : *siŋa* (360).

swim Rapanui : *kau* (362); Tahiti : *ʔau* (362); Maori : *kau-kau* (362); Hawaiian : *ʔau* (362); Mangareva : *kau* (362); Marquesas : *kau* (362); Samoan : *aʔau* (362); Rennell : — ; Ontong Java : — ; Sikaiana : — ; Tikopia : *kau* (362); Anutan : *kakau* (362); Niue : *ka-kau* (362); Tongan : *kakau* (362); Tuvalu : *ʔkau* (362); Nanumea : *ka-kau* (362); Makatea : *kao-kao* (362); W. Futuna : *kau* (362); Mele-Fila : *kau* (362); Kapingamarangi : *khau-khau* (362); Nukuoro : *kau* (362); W. Fijian : *gau* (362); Bau (EF) : *galo* (362).

tail Rapanui : *hiku* (364); Tahiti : *ʔaero* (365); Maori : *whiore* (365); Hawaiian : *huelo* (365); Mangareva : *vero* (365); Marquesas : *veo* (365); Samoan : *si-ʔu-siʔu* (364); Rennell : *siku* (364); Ontong Java : *mosuʔi* (364); Sikaiana : *muisuki* (364); Tikopia : *siku-siku* (364); Anutan : *tiku-tiku* (364); Niue : *hiku* (364); Tongan : *hiku, iku* (364); Tuvalu : *felo, velo* (365); Nanumea : *huelo* (365); Makatea : *siku* (364); W. Futuna : *siku* (364); Mele-Fila : *puupue* (-9); Kapingamarangi : *huku* (364); Nukuoro : *sugi* (364); W. Fijian : *lau-lau* (367); Bau (EF) : *bui* (366).

that Rapanui : — ; Tahiti : — ; Maori : *tee-raa* (371); Hawaiian : *kee-laa* (371); Mangareva : *tera* (371); Marquesas : *tena* (371); Samoan : *lea* (371); Rennell : — ; Ontong Java : — ; Sikaiana : — ; Tikopia : *tera* (371); Anutan : *ena* (370); Niue : *anaa* (370); Tongan : — ; Tuvalu : *tela* (371); Nanumea : *teela* (371); Makatea : *ira* (371); W. Futuna : *tera* (371); Mele-Fila : — ; Kapingamarangi : *teeraa* (371); Nukuoro : *de-lea* (371); W. Fijian : — ; Bau (EF) : — .

this Rapanui : — ; Tahiti : — ; Maori : *tee-nei* (372); Hawaiian : *kee-ia* (374); Mangareva : — ; Marquesas : *nei* (372); Samoan : *le-nei* (372); Rennell : *te nei*

(372); Ontong Java : *ke nei* (372); Sikaiana : *te nei* (372); Tikopia : *tenei* (372); Anutan : *ieni* (372); Niue : *nei* (372); Tongan : *eni* (372); Tuvalu : *nei* (372); Nanumea : *teenei* (372); Makatea : *reni* (372); W. Futuna : *tenei* (372); Mele-Fila : *tenei* (372); Kapingamarangi : *nei* (372); Nukuoro : *de naa* (373); W. Fijian : — ; Bau (EF) : — .

thou Rapanui : *koe* (375); Tahiti : *ʔoe* (375); Maori : *koe* (375); Hawaiian : *ʔoe* (375); Mangareva : *koe* (375); Marquesas : *koe* (375); Samoan : *ʔoe* (375); Rennell : *koe* (375); Ontong Java : *aʔoe* (375); Sikaiana : *akoe* (375); Tikopia : *koke* (375); Anutan : *kokoe* (375); Niue : *koe* (375); Tongan : *koe* (375); Tuvalu : *koe* (375); Nanumea : *koe* (375); Makatea : *akue* (375); W. Futuna : *koe* (375); Mele-Fila : *akoe* (375); Kapingamarangi : *koe* (375); Nukuoro : *goe* (375); W. Fijian : *iko* (375); Bau (EF) : *iko* (375).

tongue Rapanui : *ʔarero* (376); Tahiti : *arero* (376); Maori : *arero* (376); Hawaiian : *alelo* (376); Mangareva : *erero* (376); Marquesas : *éó* (376); Samoan : *lau-lau-faiʔoa* (378); Rennell : *anʔenʔo* (376); Ontong Java : *alelo* (376); Sikaiana : *alelo* (376); Tikopia : *alelo* (376); Anutan : *arero* (376); Niue : *alelo* (376); Tongan : *ʔelelo* (376); Tuvalu : *alelo* (376); Nanumea : *alelo* (376); Makatea : *arero* (376); W. Futuna : *rero* (376); Mele-Fila : *liimena* (-4); Kapingamarangi : *horore* (376); Nukuoro : *alelo* (376); W. Fijian : *maa* (377); Bau (EF) : *yame* (377).

tooth Rapanui : *niho* (190); Tahiti : *niho* (190); Maori : *niho* (190); Hawaiian : *niho* (190); Mangareva : *niʔo* (190); Marquesas : *niho* (190); Samoan : *nifo* (190); Rennell : *niho* (190); Ontong Java : *ʔiho* (190); Sikaiana : *niho* (190); Tikopia : *nifo* (190); Anutan : *nipo* (190); Niue : *nifo* (190); Tongan : *nifo* (190); Tuvalu : *nifo* (190); Nanumea : *nifo* (190); Makatea : *nifo* (190); W. Futuna : *niho* (190); Mele-Fila : *nifo* (190); Kapingamarangi : *niha* (190); Nukuoro : *niho* (190); W. Fijian : *basi* (380); Bau (EF) : *bati* (380).

tree Rapanui : *tumu* (384); Tahiti : *tumu raaʔau* (382); Maori : *raakau* (382); Hawaiian : *laaʔau* (382); Mangareva : *rakau* (382); Marquesas : *tumu ákau* (382); Samoan : *laaʔau* (382); Rennell : *ʔgaʔakau* (382); Ontong Java : *laaʔau* (382); Sikaiana : *laakau* (382); Tikopia : *rakau* (382); Anutan : *raakau* (382); Niue : *akau* (382); Tongan : *fuʔu ʔakau* (382); Tuvalu : *lakau* (382); Nanumea : *laakau* (382); Makatea : *rakau* (382); W. Futuna : *rakau* (382); Mele-Fila : *raakau* (382); Kapingamarangi : *rakau* (382); Nukuoro : — ; W. Fijian : *ʔuu* (383); Bau (EF) : *ʔuu* (383).

two Rapanui : *rua* (386); Tahiti : *piti* (387); Maori : *rua* (386); Hawaiian : *lua* (386); Mangareva : *toko-rua* (386); Marquesas : *ua* (386); Samoan : *lua* (386); Rennell : *ʔgua* (386); Ontong Java : *lua* (386); Sikaiana : *lua* (386); Tikopia : *rua* (386); Anutan : *rua* (462); Niue : *ua* (386); Tongan : *ua* (386); Tuvalu : *lua* (386); Nanumea : *lua* (386); Makatea : *rua* (386); W. Futuna : *rua* (386); Mele-Fila : *rua* (386); Kapingamarangi : *rua* (386); Nukuoro : *lua* (386); W. Fijian : *rua* (386); Bau (EF) : *rua* (386).

walk (go) Rapanui : *haʔere* (390); Tahiti : *haere* (390); Maori : *haere* (390); Hawaiian : *haele* (390); Mangareva : *ʔere* (390); Marquesas : *heʔe* (390); Samoan : —; Rennell : *hano* (461); Ontong Java : *haele* (390); Sikaiana : *heele* (390); Tikopia : *poi* (390); Anutan : *aru* (390); Niue : *fano* (388); Tongan : *ʔalu* (389); Tuvalu : *fano* (388); Nanumea : *haele* (390); Makatea : *saere* (390); W. Futuna : *fano* (388); Mele-Fila : *saaria* (390); Kapingamarangi : *hana* (461); Nukuoro : *lo* (393); W. Fijian : *laa* (391); Bau (EF) : *taubale* (392).

warm Rapanui : —; Tahiti : *mahana* (394); Maori : *mahana* (394); Hawaiian : *mahana* (394); Mangareva : *maʔana* (394); Marquesas : *mahana* (394); Samoan : *maafanafana* (394); Rennell : *mahana* (394); Ontong Java : *mahaja* (394); Sikaiana : *mahana* (394); Tikopia : *mafana* (394); Anutan : *mapana-pana* (394); Niue : *mafana* (394); Tongan : *mafana* (394); Tuvalu : *maafana-fana* (394); Nanumea : —; Makatea : —; W. Futuna : —; Mele-Fila : —; Kapingamarangi : —; Nukuoro : *mahana* (394); W. Fijian : —; Bau (EF) : —.

water Rapanui : *vai* (395); Tahiti : *vai* (395), *pape* (397); Maori : *wai* (395); Hawaiian : *wai* (395); Mangareva : *vai* (395); Marquesas : *vai* (395); Samoan : *vai* (395); Rennell : *bai* (395); Ontong Java : *vai* (395); Sikaiana : *vai* (395); Tikopia : *vai* (395); Anutan : *vai* (395); Niue : *vai* (395); Tongan : *vai* (395); Tuvalu : *vai* (395); Nanumea : *vai* (395); Makatea : *ʔai* (395); W. Futuna : *ʔai* (395); Mele-Fila : *vai* (395); Kapingamarangi : *wai* (395); Nukuoro : *vai* (395); W. Fijian : *wai* (395); Bau (EF) : *wai* (395).

we Rapanui : *maatou* (398); Tahiti : *maatou* (398); Maori : *maatou* (398); Hawaiian : *maakou* (398); Mangareva : *matou* (398); Marquesas : *matau* (398); Samoan : *maatou* (398); Rennell : *kimaatou* (398); Ontong Java : *maakou* (398); Sikaiana : *maatou* (398); Tikopia : *matou* (398); Anutan : *matou* (398); Niue : *mau-tolu* (398); Tongan : *ki-mautolu* (398); Tuvalu : *maatou* (398); Nanumea : *maatou* (398); Makatea : *maatou* (398); W. Futuna : *akimea* (399); Mele-Fila : *maateu* (398); Kapingamarangi : *kimaatou* (398); Nukuoro : *gi-mateu* (398); W. Fijian : *ke-matou* (398); Bau (EF) : *ke-imami* (398).

what Rapanui : *he aha* (401); Tahiti : *e-aha*, *te aha* (401); Maori : *he-aha* (401); Hawaiian : *aha* (401); Mangareva : *aʔa* (401); Marquesas : *aha* (401); Samoan : *aa* (400); Rennell : *nia*, *te aa* (400); Ontong Java : *ea*, *ke a* (400); Sikaiana : *hea* (400); Tikopia : *ea* (400); Anutan : *ea* (401); Niue : *se a* (400, 402); Tongan : *haa* (400); Tuvalu : *haa* (400); Nanumea : *aa* (400); Makatea : *re-a* (400); W. Futuna : *t-aha* (401); Mele-Fila : *afa* (401); Kapingamarangi : *aha* (401); Nukuoro : *aha* (400); W. Fijian : *ʔaa* (401); Bau (EF) : *ʔaʔa* (400, 401).

white Rapanui : *tea-tea* (403); Tahiti : *ʔuo-ʔuo* (406); Maori : *maa* (405); Hawaiian : *keʔo-keʔo* (404); Mangareva : *tea* (403); Marquesas : *tea* (403); Samoan : *paʔe-paʔe* (408); Rennell : *susungu* (501); Ontong Java : *maʔini* (502); Sikaiana : *maa* (405); Tikopia : *tea* (403); Anutan : *tea* (403), *kena* (463); Niue : *tea* (403);

Tongan : *hine-hina* (409); Tuvalu : *tea* (403); Nanumea : *tea* (403); Makatea : *keŋo* (410); W. Futuna : *tetea* (403); Mele-Fila : *tee-tea* (403); Kapingamarangi : *khene* (463); Nukuoro : *tea* (403); W. Fijian : *budo* (411); Bau (EF) : *βula=βula* (412).

who Rapanui : *ko ai* (413); Tahiti : *ʔo vai* (413); Maori : *wai* (413); Hawaiian : *wai* (413); Mangareva : *ai* (413); Marquesas : *ai* (413); Samoan : *ai* (413); Rennell : *ko-ai* (413); Ontong Java : *ʔoi* (413); Sikaiana : *koai* (413); Tikopia : *koai* (413); Anutan : *koai* (413); Niue : *ko oi* (413); Tongan : *hai* (413); Tuvalu : *ko hai* (413); Nanumea : *ai* (413); Makatea : *koi* (413); W. Futuna : *akai* (413); Mele-Fila : *ku-ai* (413); Kapingamarangi : *ai* (413); Nukuoro : *go-ai* (413); W. Fijian : *dei* (413); Bau (EF) : *dei* (413).

woman Rapanui : *viʔe* (415); Tahiti : *vahine* (414); Maori : *waahine* (414); Hawaiian : *wahine* (414); Mangareva : *toa-ʔaʔine* (414); Marquesas : *vehine* (414); Samoan : *fafine* (414); Rennell : *hahine* (414); Ontong Java : *hiŋe* (414); Sikaiana : *hahine* (414); Tikopia : *fafine* (414); Anutan : *papine* (414); Niue : *fifine* (414); Tongan : *fefine* (414); Tuvalu : *fifine* (414); Nanumea : *fafine* (414); Makatea : *fafine* (414); W. Futuna : *fine* (414); Mele-Fila : *ffine* (414); Kapingamarangi : *ahina* (414); Nukuoro : *hine* (414); W. Fijian : *huna-ni-βanua* (416); Bau (EF) : *yalewa* (417).

yellow Rapanui : *toua mamari* (424); Tahiti : *reʔa=reʔa* (421); Maori : *reŋa* (421); Hawaiian : *lena* (421); Mangareva : *reŋa=reŋa* (421); Marquesas : *ʔena* (421); Samoan : *sama=sama* (422); Rennell : *heŋgo* (279); Ontong Java : *helo* (279); Sikaiana : *helo* (279); Tikopia : *seŋa* (418); Anutan : *te-teŋa* (418); Niue : *aŋo* (420); Tongan : *eŋe-eŋa* (421); Tuvalu : *aŋo* (420); Nanumea : *sama* (422); Makatea : *fero=fero* (279); W. Futuna : — ; Mele-Fila : *mwonoo=mwono* (-7); Kapingamarangi : *rou puke?* (464); Nukuoro : *gano-aŋo* (420); W. Fijian : *dromo=dromo* (422); Bau (EF) : *dromo=dromo* (422).

Word lists used in the lexicostatistical analysis are taken from:

1. Comparative dictionaries of modern languages:

- Anutan: [TRYON & HACKMAN 1983]
- Bauan: (Eastern Fijian) [TRYON ED. 1995], by P. GERAGHTY
- Makatea: [TRYON 1976]
- Mele-Fila: [TRYON ED. 1995], list by R. CLARK
- Nadrogaa: (Western Fijian) [TRYON ED. 1995], by P. GERAGHTY
- Ontong Java: [TRYON & HACKMAN 1983]
- Rapanui: [TRYON ED. 1995], list by R. WEBER and N. WEBER
- Rennellese: [TRYON & HACKMAN 1983]
- Samoan: [TRYON ED. 1995], list by U. MOSEL
- Sikaiana: [TRYON & HACKMAN 1983]
- Tahitian: [TRYON ED. 1995], list by Y. LEMAITRE

Tikopia: [TRYON & HACKMAN 1983]
Tongan: [TRYON ED. 1995], list by P. GERAGHTY
W. Futunan: [TRYON 1976]

2. Dictionaries:

Hawaiian: [PUKUI & ELBERT 1971]
Kapingamarangi: [LIEBER & DIKEPA 1974]
Mangarevan: [RENSCH 1991]
Maori: [BIGGS 1990]
Marquesan: [DORDILLON 1932]
Nanumea: [RANBY 1980]
Niue: [SPERLICH 1997]
Nukuoro: [CARROLL & SOULIK 1973]
Tuvaluan: [JACKSON 1994]

Авторы рассматривают один из случаев, когда результаты традиционной генеалогической классификации, опирающейся на т. н. «метод общих инноваций», не совпадают с результатами, полученными в результате лексикостатистической обработки данных по тем же языковым группам. Таким случаем оказывается классификация полинезийских языков; в частности, существенным ее отличием от лексикостатистической является тот факт, что, согласно первой, тонганская ветвь (тонга, ниуэ) наиболее рано отделяется от общеполинезийского «ствола», в то время как согласно второй она является лишь одной из нескольких подгрупп внутри западнополинезийской ветви рассматриваемой семьи.

В ходе анализа ситуации выясняется, что традиционная классификация держится в первую очередь на том, что в тонганских языках сохраняется фонологическое различие между праполинезийскими фонемами *l и *r (вторая из них дает нулевой рефлекс), в то время как в остальных полинезийских языках их рефлексы совпадают. Авторы выдвигают альтернативную гипотезу, согласно которой совпадение рефлексов *l и *r могло быть специфической чертой восточнополинезийских языков, впоследствии распространившейся ареальным образом и на ряд западнополинезийских подгрупп. В этом случае лексикостатистическая классификация должна будет оказаться точнее традиционной.